DVBTR

DVB-T RECEIVER
DVB-T-ONTVANGER
RÉCEPTEUR TNT
RECEPTOR DVB-T
DVB-T-EMPFÄNGER

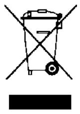


USER MANUAL
GEBRUIKERSHANDLEIDING
NOTICE D'EMPLOI
MANUAL DEL USUARIO
BEDIENUNGSANLEITUNG

DVBTR – DVB-T RECEIVER

1. Introduction

To all residents of the European Union
Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialised company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for buying the DVBTR! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer. Features:

- Connectable to any TV set (PAL / NTSC)
- Easy connection and operation
- Perfect digital and noise-free image and sound
- Perfect reception with a standard antenna

2. Safety Instructions



Be very careful during the installation: touching live wires can cause life-threatening electroshocks.



Keep this device away from rain and moisture.

- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Make sure that the available voltage does not exceed the voltage stated in the specifications of this manual.
- Do not crimp the power cord and protect it against damage. Have an authorised dealer replace it if necessary.
- Do not plug or unplug the power cord when your hands are wet.
- Keep the power cord away from heat sources. Clean the plug every now and then.
- Switch the unit to standby mode or turn off the power when the unit is not being used. Disconnect the device from the mains to clean it. Handle the power cord by the plug only.
- If the device emits smoke, bad smells or noises, switch off the unit and disconnect the power cord from the mains.
- Note that damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Keep the device away from children and unauthorised users.

3. General Guidelines

- The DVBTR should only be used with an alternating current of max. 230VAC / 50Hz.
- Do not attempt to disassemble the unit.
- Select a location where the device is protected against extreme heat (see "Technical Specifications"), dust and moisture.
- Keep the unit out of direct sunlight. Do not place the unit near heating devices or in automobiles. Avoid places with excessive dust, strong magnetic or static electricity and vibrations.
- Keep the device away from water and other liquids. Never bring magnetic objects near the unit.
- Place the unit in a horizontal position and avoid placing heavy objects atop of it. Do not place the device on top of amplifiers or other heat-producing equipment.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons.
- Only use the device for its intended purpose. All other uses may lead to short circuits, burns, electroshocks, crash, etc. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.

4. Description

Front Panel

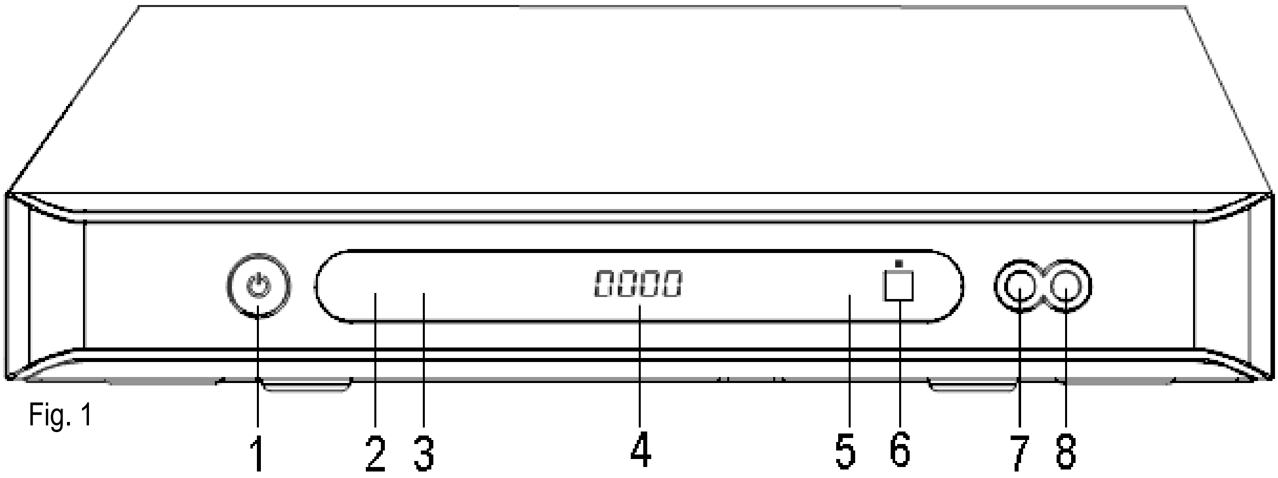


Fig. 1

1. Standby button
2. Power LED
3. Lock LED
4. Digital LED display
5. Standby LED
6. IR sensor
7. PROG ▼ button (DOWN / CH -)
8. PROG ▲ button (UP / CH +)

Rear Panel

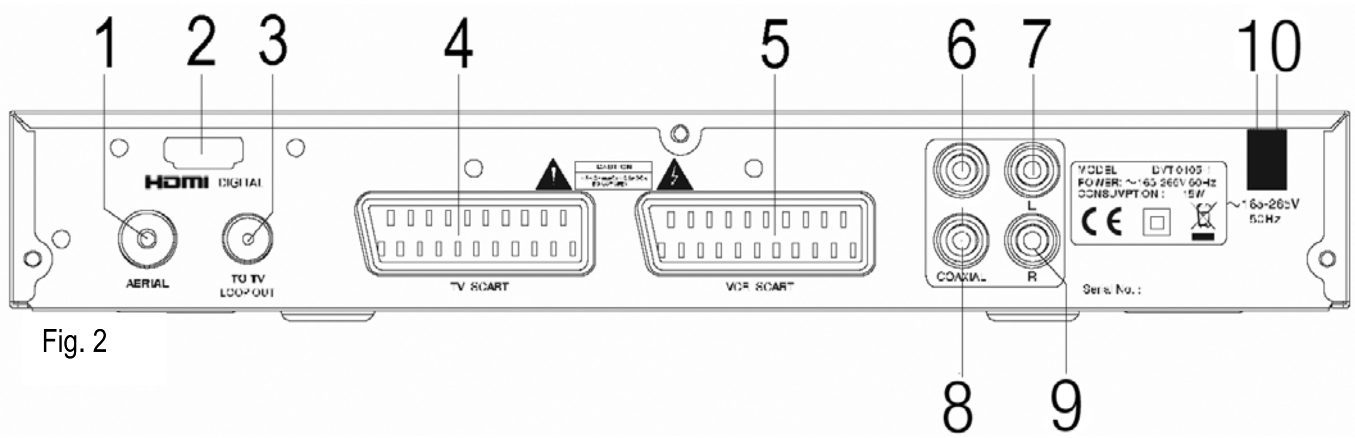


Fig. 2

1. Aerial connection
2. HDMI™ output jack
3. Loop out connection
4. TV SCART connection
5. VCR SCART connection
6. Video output
7. Left channel output connection
8. Audio coaxial output connection
9. Right channel output connection
10. AC power cord

NOTE: Unplug and keep the power cord orderly when the unit is idle for a long time in order to avoid electricity leakage and shock.

Remote Control

1. Standby button
2. Numerical buttons
3. TTX (Teletext) button
4. MENU button
5. ▲ button (UP / CH +)
6. ◄ button (LEFT / VOL -)
7. OK button
8. PG- button (page down)
9. ▼ button (DOWN / CH -)
10. TV / R button (TV / radio channel)
11. INFO button (channel information)
12. EPG button (Electronic Program Guide)
13. RED button
14. YELLOW button
15. BLUE button
16. WHITE button
17. GREEN button
18. MODE button
19. AUDIO button
20. LAST button (last channel)
21. PG+ button (page up)
22. ► button (RIGHT / VOL +)
23. EXIT button
24. SUB button (subtitle)
25. MUTE button
26. HDMI™

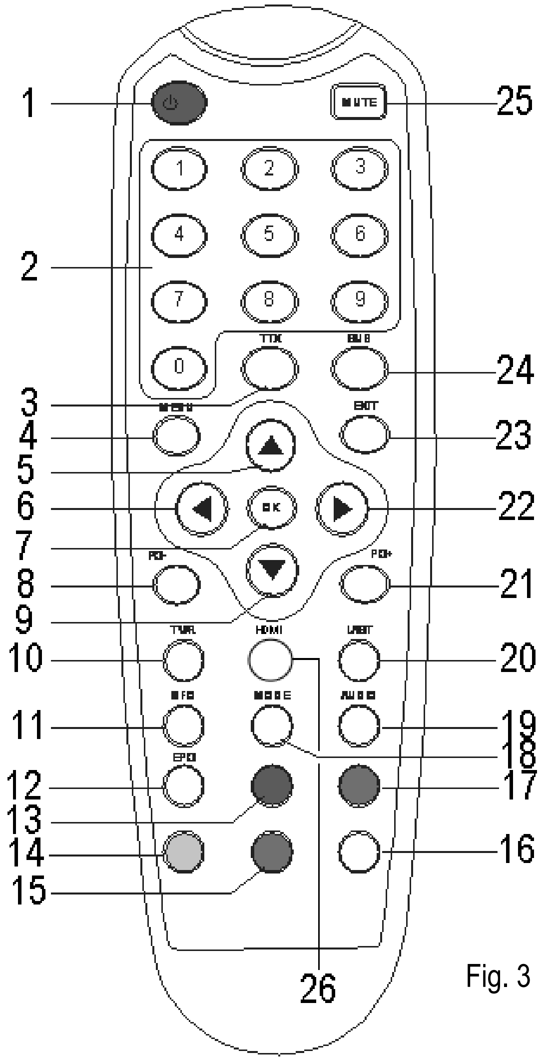


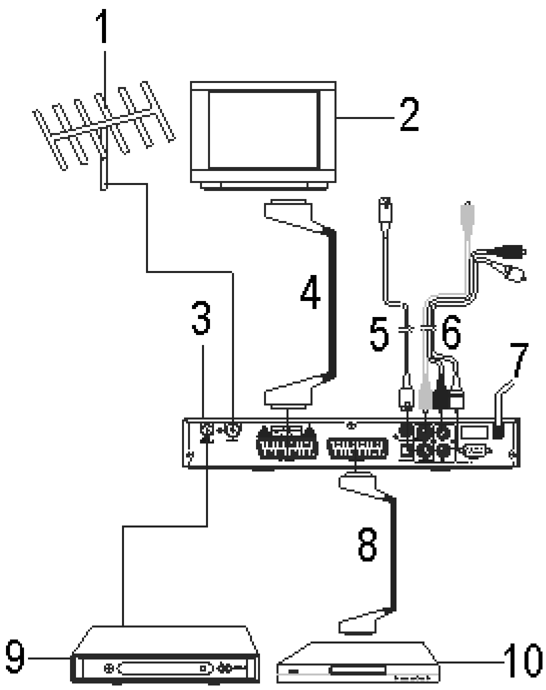
Fig. 3

5. Connection

- Make sure the power switch and other equipment to be connected are turned off before connection.
- Observe the colour coding when connecting audio and video cords.
- Use the correct output mode when connecting the system to the TV set (including signal mode and signal code type) to avoid image distortion.

1. Aerial (optional)
2. TV set (optional)
3. DVBTR
4. TV SCART connector (cable optional)
5. Digital video connector
6. Audio / Video cable (cable optional)
7. Power cord
8. VCR SCART connector (cable optional)
9. Second DVBTR (optional)
10. VCR (optional)

Fig. 4



6. Remote Control

Battery Installation

Insert the batteries respecting the polarity.

Batteries' Service Life

- The batteries normally last up to one year depending on frequency of usage.
- Replace the batteries when the remote control unit fails to work. Do not mix old and new batteries.
- Use 2 x AAA batteries. Do not use rechargeable (NiCd) batteries.
- Do not short circuit, disassemble, heat or throw the batteries into the fire.
- Do not drop or step onto the remote control.
- Remove the batteries when the remote control is not being used for a long time to avoid electrolytic leakage. Wipe away any electrolyte leakage inside the remote control. If any leaking should come into contact with parts of your body, rinse thoroughly with water.

Operation Range

- The operation range is up to 5 meters in angle of 60° of the front of the IR sensor.
- The operating distance may vary according to the room's brightness.
- Do not point bright lights at the remote control sensor.
- Do not place objects between the remote control and the IR sensor. Do not use the remote control while simultaneously operating the remote control of any other equipment.

7. Installation

Connect this unit and other equipment according to fig. 4 (see "5. Connection").

- Switch on the device via the power switch on the front panel.
- Press the MENU button to enter the MAIN MENU.
- Select a submenu with ▲/▼ and press OK to enter. Press ◀/▶ to select an option and exit the submenu by pressing ENTER.



Shortcut keys:
MUTE: press to mute/un-mute the sound.
TTX: press this button to show the teletext information (if available).
SUB: turn the subtitles on/off by pressing this button.
STANDBY: enter the standby mode, press again to return to working status.
CH+/CH- (◀/▶): press this button to enter the next or previous menu.
VOL+/VOL- (▲/▼): adjust the volume level.
OK: press to confirm.
PG+/PG-: press this button to go to the next/previous page.
TV/R: press to switch between TV channels and radio channels.
LAST: return to the last service.
INFO: press this button to show the information of the current service.
MODE: press to browse nine channels at the time.
RED, GREEN, YELLOW, BLUE: function operation.
AUDIO: press to select the audio language or audio output mode.
P-TIMER: press to set the program timer.
HDMI: press to switch between digital and normal AV output.

The Channel Menu



This window shows the channel list. Choose one the four submenus.

TV Channel List



- Choose a channel with ▲/▼.
- Press ◀/▶ to select a favourite group.
- Quit the submenu with MENU or EXIT.
- Press numeric button 1 to edit all TV channels.
- Press numeric button 2 to search for a particular channel.
- Press numeric button 3 to sort the TV channels into various favourite groups.
- Press numeric button 4 to move the TV channel to a different place.
- Press PG+/PG- to see the next/previous page. A maximum of 400 channels can be stored.

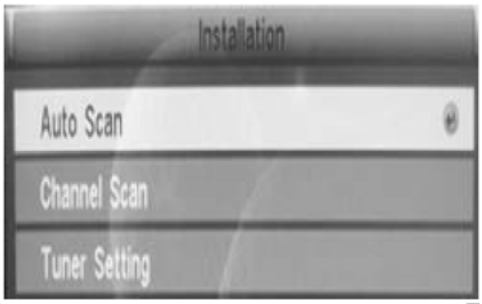
Radio Channel List

- Choose a channel with ▲/▼.
- Press ◀/▶ to select a favourite group.
- Quit the submenu with MENU or EXIT.
- Press numeric button 1 to edit all radio channels.
- Press numeric button 2 to search for a particular channel.
- Press numeric button 3 to sort the TV channels into various favourite groups.
- Press numeric button 4 to move the radio channel to a different place.
- Press PG+/PG- to see the next/previous page. A maximum of 400 channels can be stored.

Delete All Favorites/Delete All

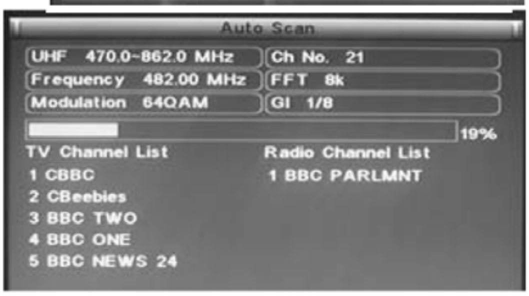
- Press OK to select the submenu and to delete all the favourite TV and radio channels or all stored channels.

The Installation Menu



This window shows the installation menu. Choose one the three submenus.

Auto Scan



- Scan Mode: scan all free or all channels (including paid channels).
- Search: press OK to conduct an automatic scan or press EXIT to quit. The scan box displays the scan progress as well as details about the scan band, frequency, demodulation mode, channel number, transmission mode and guard interval.

Channel Scan

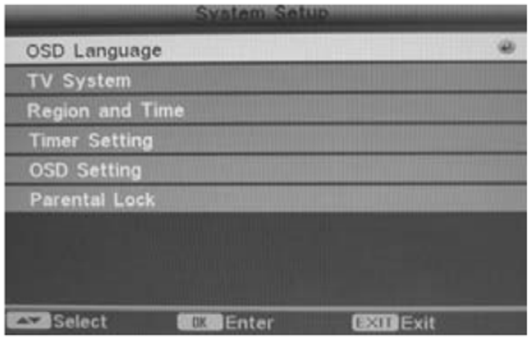


- Scan Mode: scan by channel/frequency.
- Scan Band: select the VHF/UHF band.
- Ch No: channels 5 ~ 12 (VHF) and channels 21 ~ 69 (UHF).
- Frequency: frequencies 174 ~ 230MHz (VHF) and 470 ~ 862MHz (UHF) are available.
- Band Width: select between 6MHz, 7MHz and 8MHz.
- Search: press OK to conduct an automatic scan or press EXIT to quit. The scan box displays the scan progress as well as details about the scan band, frequency, demodulation mode, channel number, transmission mode, guard interval, signal intensity and signal quality.

Tuner Setting

- On/Off: enable or disable the 5V power supply for the active antenna.

The Setup Menu

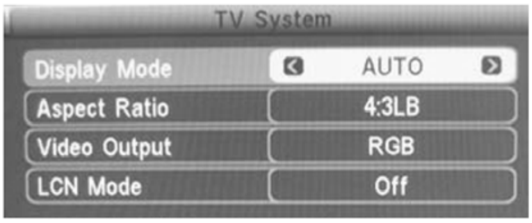


This window shows the setup menu. Choose one the six submenus.

OSD Language

- Press OK to enter the menu and choose a language: English, Croatian, Czech, Danish, Dutch, Finnish, French, German, Greek, Hungarian, Italian, Polish, Portugal, Russian, Slovak or Spanish.

TV System



- Display Mode: Auto, PAL, NTSC.
- Aspect Ratio: 4:3 LB, 4:3 PS, 16:9.
- Video Output: CVBS, RGB, HDMI™.
- LCN Mode: On/Off. Select On to automatically list the channels in a natural order according to the stream. Select Off to list the channels in a routine order of channel numbers.

Region and Time



- Region: France, Germany, Greece, Iran, Italy, Poland, Portugal, Russia, Spain, Sweden, United Kingdom, Vietnam, Argentina, Australia, Czech, Denmark and Finland.
- GMT Usage: User Define, By Region and Off.
- GMT Offset: Within GMT + 12:00 ~ GMT -11:30.
- Date: Press OK to start the setup, then move the cursor with ◄/► and use the numeric buttons to modify the date. Press OK to confirm.
- Time: Press OK to start the setup, then move the cursor with ◄/► and use the numeric buttons to modify the time. Press OK to confirm.
- Summer Time: On/Off.
- Time Display: On/Off.

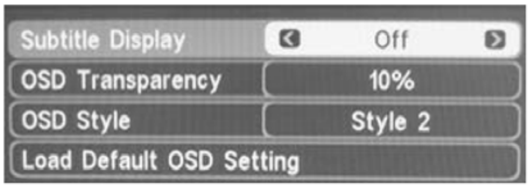
Summer Time only available when By Region is selected; GMT Offset only available when User Define is selected

Timer Setting



- Program Timer: Timer Number (1 ~ 8), Timer Mode (Once, Daily, Weekly, Monthly), Timer Service (TV/Radio), Wakeup Channel, Month, Date, Day, Time.
- Sleep Timer: Off, 10 min, 30 min, 60 min, 90 min, 120 min. Press OK to confirm.
- Remains: Displays the remaining sleep time.

OSD Setting



- Subtitle display: On/Off.
- OSD Transparency: 10%, 20%, 30%, 40%, 50%, 60%, 70%.
- OSD Style: Style 1, Style2.
- Load Default OSD Setting: Yes/No or Restore to default settings.

Parental Lock



- Enter the default password (0000) to enter the setup page.
- Menu Lock: On/Off.
- Channel Lock: On/Off.
- Parental Lock: None, Age 4 ~ 18.
- New Password: Press OK and enter your new password.
- Confirm password: Re-enter your password and press OK to confirm.

Tools



This window shows the tools menu. Choose one the three submenus.

Receiver Information



- Move the cursor and press OK to display information about the receiver, hardware, software and remote control.

Game

- Choose a game: Tetris®, Snake® or Othello®.

Load Factory Default

- Press OK to load the default settings. Press Yes and OK to confirm. We recommend setting the default settings at first use.

8. Menu

Main Menu	Submenu	Options		Description
Channel	TV channel list			
	Radio channel list			
	Delete all favourites			
	Delete all			
Installation	Auto scan	Scan mode	Free	Scan free channels
			All	Scan all channels
		Search		
	Channel scan	Scan mode	By channel	
			By frequency	
		Scan band	VHF	
			UHF	
		Ch no	5 ~ 12	VHF channels
			21 ~ 69	UHF channels
		Frequency	174 ~ 230MHz	VHF frequency
			470 ~ 862MHz	UHF frequency
		Bandwidth	6MHz	
			7MHz	
			8MHz	
		Search		
	Tuner setting	Tuner power	On/off	Active antenna on/off
Setup	OSD language	OSD language	English	
			Croatian	
			Czech	
			Danish	
			Dutch	
			Finnish	
			French	
			German	
			Greek	
			Hungarian	
			Italian	
			Polish	
			Portuguese	
			Russian	
			Slovak	
			Spanish	
	TV system	Display mode	Auto	
			PAL	
			NTSC	
		Aspect ratio	4:3 LB	Letterbox
			4:3 PS	P-scan
			16:9	
		Video output	CVBS	
			RGB	
			HDMI™	
		LCN mode	On/off	
	Region and time	Region	France	
			Germany	
			Greece	

			Iran	
			Italy	
			Poland	
			Portugal	
			Russia	
			Spain	
			Sweden	
			United Kingdom	
			Argentina	
			Australia	
			Czech Republic	
			Denmark	
			Finland	
		GMT usage	User define	
			By region	
			Off	
		GMT offset	GMT+12:00~GMT-11:30	
		Date		
		Time		
		Summer Time	On/off	
		Time display	On/off	
	Timer setting	Program timer	Timer number	
			Timer mode	
			Timer service	
			Wake up channel	
			Month	
			Date	
			Day	
			Time	
		Sleep timer	Off/10/30/60/90/120 min	
		Remains		
	OSD setting	Subtitle display	On/off	
		OSD transparency	Off	
			10/20/30/40/50%	
			60/70%	
		OSD style	Style 1	
			Style 2	
		Load default OSD setting		
	Parental lock	Menu lock	On/off	
		Channel lock	On/off	
		Parental lock	None/age 4 ~ 18	
		New password		
		Confirm password		
Tools	Receiver info	Receiver		Display info about receiver
		Hardware		
		Software		
		Remote control		
	Game	Tetris		
		Snake		
		Othello		
	Load factory default			

9. Troubleshooting

Some simple checks or a minor adjustment may eliminate the problem and restore proper operation. Let a technician maintain the unit.
Keep the device away from static electricity during maintenance as the video processor is very sensitive.

Trouble	Possible Cause	Suggested Solution
No power	Power cord has not been connected properly	Plug the power cord tightly into the power outlet and switch on the power. If there still is no power, switch off the unit again and wait 5 to 10 min. before switching the unit on
Can not scan program	• Antenna is not adjusted properly • Parameter input is incorrect • Use the antenna correctly	• Adjust the antenna or use an outdoor antenna • Use an antenna with a 75Ω impedance • Set the frequency and bandwidth correctly
No picture	• Output cord incorrectly connected • Video output mode of the unit is set differently than the mode of the monitor	• Connect the output cord correctly • Reset the working mode
No colour	• Output cord incorrectly connected • Video output mode of the unit is set differently than the mode of the monitor	• Connect the output cord correctly • Reset the working system
Image distortion from one channel to another	Normal	
The RCU is not working	• Batteries incorrectly inserted • Batteries are exhausted • Operation distance is too far or operating angle is too large • Remote control sensor is obstructed by bright light	• Insert the batteries correctly • Replace the batteries • Operate within the range • Place the unit in another place
Audio sound and subtitle cannot be chosen	Sound channel incorrectly chosen	Press the AUDIO button to shift the channel
No sound	• Mute button is pressed • Volume is set at a low level • Cable incorrectly connected	• Cancel the mute • Augment the volume • Connect the cable correctly
Sudden sound drop	• Short circuit • Mute button is pressed • Entering sleeping status	• Connect the output cable correctly and reopen the unit • Cancel the mute • Reopen the unit
Seriously distorted reception	Serious interferential status	Adjust the antenna

10. Technical Specifications

Tuner	
Input Frequency Range	174 ~ 230MHz; 470 ~ 862MHz
IF Bandwidth	7 or 8MHz
Input Signal Level	-72 ~ -20dBm
RF Input Connector	IEC169-2 type, female
RF Output Connector	IEC type, male
Input Impedance	75Ω
Demodulation Mode	
Waveform	COFDM (Code Orthogonal Frequency Division Multiplexing)
Demodulation	QPSK, QAM16, QAM64
Mode	2K, 8K
Guard Interval	1/4, 1/8, 1/16, 1/32
Code Rate	1/2, 2/3, 3/4, 5/6, 7/8
Video, Audio Decoding	
Video Decode	ISO/IEC13818-2 MPEG2 compatible
Video Resolution	720 x 576 (PAL) or 720 x 480 (NTSC)
Video Code Rate	max. 15M bits/s
Teletext	support DVB-TXTETSI/EN300472
Audio Decode	ISO 11172-3
Audio Track	stereo, left ch, right ch
Audio Sample Rate	32, 44.1, 48kHz
HDMI™ Interface	
Compliance	HDMI™ 1.1 standard
HD Video Mode	480p, 576p
Power Specifications	
Power Input	230VAC/50Hz
Power Consumption	< 15W
Environment Requirements	
Working Temperature Range	0 ~ 40°C
Working Humidity Range	< 90%
Others	
Weight	< 1.5kg
Dimensions	266 x 158 x 39mm

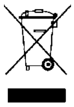
DVB® is a registered trademark of the DVB Project.

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product, please visit our website www.velleman.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

DVBTR – DVB-T ONTVANGER

1. Inleiding en kenmerken

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie
Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.
Heeft u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten inzake verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer. Eigenschappen:

- Aansluitbaar op elk televisietoestel (PAL / NTSC)
- Eenvoudige aansluiting en bediening
- Perfect digitaal en ruisvrij beeld en geluid
- Perfecte ontvangst met een standaard antenne

2. Veiligheidsinstructies



Wees voorzichtig bij de installatie: raak geen kabels aan die onder stroom staan om dodelijke elektroshocks te vermijden.



Bescherm dit toestel tegen regen en vochtigheid.

- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- De beschikbare netspanning mag niet hoger zijn dan de spanning in de specificaties achteraan de handleiding.
- De voedingskabel mag niet omgeplooid of beschadigd zijn. Laat uw dealer zo nodig een nieuwe kabel plaatsen.
- Raak de stekker niet aan met natte handen.
- Houd de voedingskabel uit de buurt van warmtebronnen. Maak de stekker geregeld schoon.
- Schakel over naar stand-by mode of schakel het toestel uit wanneer u het toestel niet gebruikt. Ontkoppel het toestel van het lichtnet wanneer u het toestel schoonmaakt. Trek nooit aan de kabel.
- Produceert het toestel geur, rook of rare geluiden, schakel het toestel dan uit en ontkoppel het van het lichtnet.
- Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel vallen niet onder de garantie.
- Houd dit toestel uit de buurt van kinderen en onbevoegden.

3. Algemene richtlijnen

- U mag dit toestel enkel aansluiten op een wisselspanning van maximum 230VAC / 50Hz.
- Open de behuizing niet.
- Installeer het toestel weg van extreme temperaturen (zie "Technische specificaties"), vochtigheid en stof.
- Stel het toestel niet bloot aan direct zonlicht. Plaats het toestel niet in de buurt van warmtebronnen of in voertuigen. Vermijd plaatsen met veel stof, sterke magnetische of statische elektriciteit en trillingen.
- Houd het toestel uit de buurt van water en andere vloeistoffen. Plaats geen magnetische objecten naast het toestel.
- Plaats het toestel horizontaal en plaats geen zware objecten op het toestel. Plaats het toestel niet bovenop versterkers of andere warmteproducerende apparaten.
- Om veiligheidsredenen mag de gebruiker geen wijzigingen aanbrengen aan het toestel.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Andere toepassingen kunnen leiden tot kortsluitingen, brandwonden, elektrische schokken, enz. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.

4. Omschrijving

Frontpaneel (zie fig. 1)

1. Stand-by knop
2. LED voeding
3. LED vergrendeling
4. Digitale LED display
5. LED stand-by
6. IR sensor
7. PROG ▼ knop (DOWN / CH -)
8. PROG ▲ knop (UP / CH +)

Achterpaneel (zie fig. 2)

1. Aansluiting antenne
2. HDMI™-uitgang
3. Aansluiting loopuitgang
4. Aansluiting TV SCART
5. Aansluiting VCR SCART
6. Video uitgang
7. Uitgangsaansluiting linkerkanaal
8. Coaxiale uitgangsaansluiting audio
9. Uitgangsaansluiting rechterkanaal
10. AC voedingskabel

OPMERKING: Ontkoppel de voedingskabel van het lichtnet en stop hem zorgvuldig weg wanneer u het toestel een lange tijd niet gebruikt om elektrische lekken en schokken te voorkomen.

Afstandsbediening (zie fig. 3)

1. Stand-by knop
2. Numerieke toetsen
3. TTX (Teletekst) knop
4. MENU knop
5. ▲ knop (UP / CH +)
6. ◄ knop (LEFT / VOL -)
7. OK knop
8. PG- knop (pagina omlaag)
9. ▼ knop (DOWN / CH -)
10. TV / R knop (TV / radiokanaal)
11. INFO knop (kanaalinformatie)
12. EPG knop (Electronic Program Guide)
13. RODE knop
14. GELE knop
15. BLAUWE knop
16. WITTE knop
17. GROENE knop
18. MODE knop
19. AUDIO knop
20. LAST knop (laatste kanaal)
21. PG+ knop (pagina omhoog)
22. ► knop (RIGHT / VOL +)
23. EXIT knop
24. SUB knop (ondertiteling)
25. MUTE knop
26. HDMI™

5. Aansluiting (zie fig. 4)

- Zorg dat het toestel en alle andere aan te sluiten apparaten uitgeschakeld zijn.
- Respecteer de kleurcodering wanneer u de audio- en videokabels aansluit.
- Gebruik de correcte uitgangsmodus wanneer u het televisietoestel op het systeem aansluit (inclusief signaalmodus en type signaalcode) om ruis te voorkomen.

1. Antenne (optioneel)
2. Televisietoestel (optioneel)
3. DVBTR
4. Aansluiting TV SCART (optionele kabel)
5. Digitale video aansluiting
6. Kabel Audio / Video (optionele kabel)
7. Voedingskabel
8. Aansluiting VCR SCART (optionele kabel)
9. Tweede DVBTR (optioneel)
10. Recorder (optioneel)

6. Afstandsbediening

Batterijen

Plaats de batterijen en respecteer de polariteit.

Levensduur van de batterijen

- De levensduur van de batterijen bedraagt normaal gezien 1 jaar naargelang het gebruik.
- Vervang de batterijen wanneer de afstandsbediening niet meer functioneert. Plaats geen oude en nieuwe batterijen tegelijkertijd.
- Gebruik 2 x AAA batterijen. Vermijd herlaadbare (NiCd) batterijen.
- Veroorzaak geen kortsluiting, open, verwarm of gooi de batterijen niet in het vuur.
- Laat de afstandsbediening niet vallen of stap er niet op.
- Verwijder de batterijen wanneer u de afstandsbediening een lange tijd niet gebruikt om lekken te vermijden. Veeg alle residu uit de afstandsbediening weg. Komt batterijvocht in aanraking met uw huid, spoel dan overvloedig met water.

Bereik

- De afstandsbediening reikt tot 5 meter in een hoek van 60° tegenover de IR sensor.
- Het bereik is afhankelijk van de helderheid van de kamer waarin het toestel zich bevindt.
- Richt geen fel licht in de richting van de sensor.
- Plaats geen objecten tussen de afstandsbediening en de IR sensor. Gebruik de afstandsbediening van het toestel niet samen met afstandsbedieningen van andere toestellen.

7. Installatie

Sluit dit toestel en andere apparaten aan volgens fig. 4 (zie "5. Aansluiting").



- Schakel het toestel in aan de hand van de voedingsschakelaar op het frontpaneel.
- Druk op de MENU knop om het hoofdmenu weer te geven.
- Selecteer een submenu met ▲/▼ en druk op OK om te bevestigen. Druk op ◄/► om een optie te selecteren en verlaat het submenu met ENTER.

Sneltoetsen:
MUTE: druk op deze knop om het geluid te dempen.
TTX: druk op deze knop om de teletekstinformatie weer te geven.
SUB: ondertiteling.
STANDBY: schakel de stand-by in, druk opnieuw om deze uit te schakelen.
CH+/CH- (◄/►): geef het vorige/volgende menu weer.
VOL+/VOL- (▲/▼): bijstellen van het volumeniveau.
OK: bevestiging.
PG+/PG-: geef de vorige/volgende pagina weer.
TV/R: druk op deze knop om te schakelen tussen tv-kanalen en radiokanalen.
LAST: keer terug naar het laatste kanaal.
INFO: druk op deze knop om informatie over het huidige kanaal weer te geven.
MODE: druk om gelijktijdig 9 kanalen te scannen.
ROOD, GROEN, GEEL, BLAUW: functie.
AUDIO: druk op deze knop om de taal of de audio-uitgang te kiezen.
P-TIMER: instellen van de timer.
HDMI: selecteer tussen digitale en normale AV-uitgang.

Channel



Dit menu geeft de kanaallijst weer. Kies een van de vier submenu's.

TV Channel List



- Kies een kanaal met ▲/▼.
- Druk op ◀/▶ om een favorietengroep te selecteren.
- Verlaat het submenu met MENU of EXIT.
- Druk op cijfertoets 1 om alle tv-kanalen te wijzigen.
- Druk op cijfertoets 2 om een welbepaald kanaal te zoeken.
- Druk op cijfertoets 3 om de kanalen in de favorietengroep te sorteren.
- Druk op cijfertoets 4 om de tv-kanalen te verplaatsen.
- Druk op PG+/PG- om de volgende/vorige pagina weer te geven. U kunt maximaal 400 kanalen opslaan.

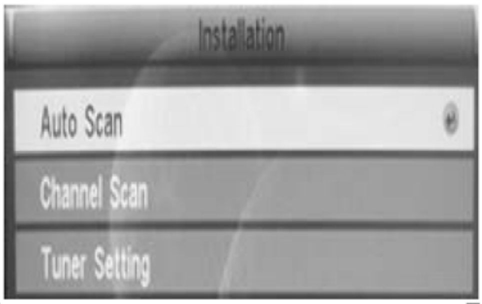
Radio Channel List

- Kies een kanaal met ▲/▼.
- Druk op ◀/▶ om een favorietengroep te selecteren.
- Verlaat het submenu met MENU of EXIT.
- Druk op cijfertoets 1 om alle radiokanalen te wijzigen.
- Druk op cijfertoets 2 om een welbepaald kanaal te zoeken.
- Druk op cijfertoets 3 om de kanalen in de favorietengroep te sorteren.
- Druk op cijfertoets 4 om de tv-kanalen te verplaatsen.
- Druk op PG+/PG- om de volgende/vorige pagina weer te geven. U kunt maximaal 400 kanalen opslaan.

Delete All Favorites/Delete All

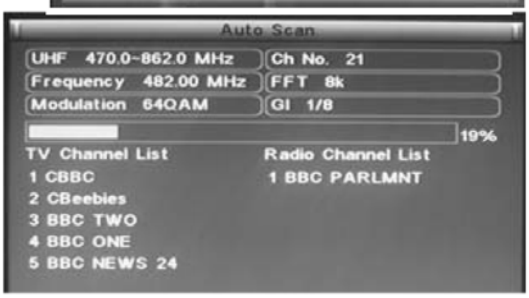
- Druk op OK om een submenu te selecteren en alle (favoriete) tv- en radiokanalen te wissen.

Installation



Dit menu geeft het infomenu weer. Kies een van de drie submenu's.

Auto Scan



- Scan Mode: scan alle (vrije) kanalen (betalende of niet-betalende).
- Search: druk op OK om een automatische zoekopdracht uit te voeren of druk op EXIT om het menu te verlaten. Het venster geeft allerlei informatie over het verloop van de zoekopdracht weer zoals de scanfrequentie, demodulatie, kanaalnummer, enz.

Channel Scan

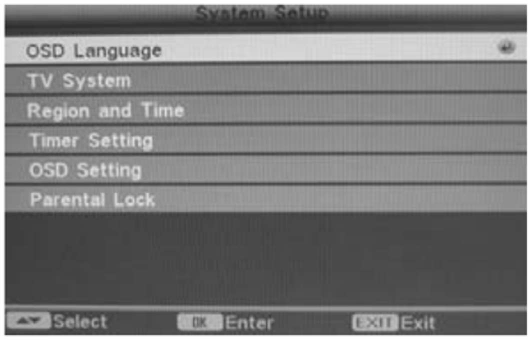


- Scan Mode: scan volgens kanaal/frequentie.
- Scan Band: selecteer de VHF- of UHF-band.
- Ch No: kanalen 5 ~ 12 (VHF) en kanalen 21 ~ 69 (UHF).
- Frequency: frequenties 174 ~ 230MHz (VHF) en 470 ~ 862MHz (UHF) zijn beschikbaar.
- Band Width: selecteer een bandbreedte (6MHz, 7MHz of 8MHz).
- Search: druk op OK om een automatische zoekopdracht uit te voeren of druk op EXIT om het menu te verlaten. Het venster geeft allerlei informatie over het verloop van de zoekopdracht weer zoals de scanfrequentie, demodulatie, kanaalnummer, signaalsterkte en -kwaliteit, enz.

Tuner Setting

- On/Off: schakel de 5V-voeding voor de actieve antenne in of uit.

Setup

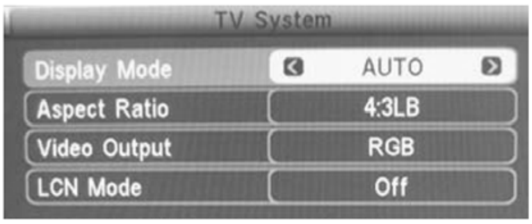


Dit menu geeft het instelmenu weer. Kies een van de zes submenu's

OSD Language

- Druk op OK om het menu weer te geven en kies een taal: Engels, Kroatisch, Tsjechisch, Nederlands, Fins, Frans, Duits, Grieks, Hongaars, Italiaans, Pools, Portugees, Russisch, Slowaaks of Spaans.

TV System



- Display Mode: Auto, PAL, NTSC.
- Aspect Ratio: 4:3 LB, 4:3 PS, 16:9.
- Video Output: CVBS, RGB, HDMI™.
- LCN Mode: On/Off. Selecteer 'On' voor een automatische opsomming van de kanalen volgens stream. Selecteer 'Off' voor een opsomming van de kanalen volgens kanaalnummer.

Region and Time



- Region: Frankrijk, Duitsland, Griekenland, Iran, Italië, Polen, Portugal, Ruslans, Spanje, Zweden, Verenigd Koninkrijk, Vietnam, Argentinië, Australië, Tsjechië, Denemarken en Finland.
- GMT Usage: User Define, By Region en Off.
- GMT Offset: tussen GMT + 12:00 ~ GMT -11:30.
- Date: druk op OK, verplaats de cursor met ◀/▶ en wijzig de datum met de cijfertoetsen. Druk op OK om te bevestigen.
- Time: druk op OK, verplaats de cursor met ◀/▶ en wijzig het uur met de cijfertoetsen. Druk op OK om te bevestigen.
- Summer Time: On/Off.
- Time Display: On/Off.

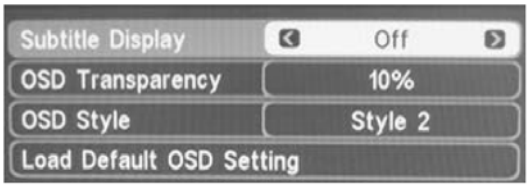
De zomertijd is enkel beschikbaar indien 'By Region' is geselecteerd; 'GMT Offset' is enkel beschikbaar indien 'User Define' is geselecteerd

Timer Setting



- Program Timer: Timer Number (1 ~ 8), Timer Mode (Once, Daily, Weekly, Monthly), Timer Service (TV/Radio), Wakeup Channel, Month, Date, Day, Time.
- Sleep Timer: Off, 10 min, 30 min, 60 min, 90 min, 120 min. Druk op OK om te bevestigen.
- Remains: geeft de resterende timertijd weer.

OSD Setting



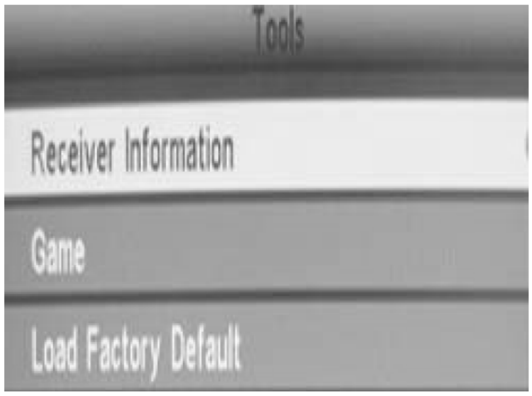
- Subtitle display: On/Off.
- OSD Transparency: 10%, 20%, 30%, 40%, 50%, 60%, 70%.
- OSD Style: Style 1, Style2.
- Load Default OSD Setting: Yes/No of Restore om de standaardinstellingen in te stellen.

Parental Lock



- Geef het standaardpaswoord (0000) in om het submenu weer te geven.
- Menu Lock: On/Off.
- Channel Lock: On/Off.
- Parental Lock: None, Age 4 ~ 18.
- New Password: druk op OK en geef het nieuwe paswoord in.
- Confirm password: geef uw paswoord opnieuw in en bevestig met OK.

Tools



Dit menu geeft het toolsmenu weer. Kies een van de drie submenu's

Receiver Information

- Verplaats de cursor en druk op OK om de informatie over de hardware, de software en de afstandsbediening weer te geven.



Game

- Kies een spel: Tetris®, Snake® of Othello®.

Load Factory Default

- Druk op OK om de standaardinstellingen opnieuw in te stellen. Druk op Yes en bevestig met OK. We raden aan om deze standaardinstellingen in te stellen voor het eerste gebruik.

8. Menu

Hoofdmenu	Submenu	Optie		Omschrijving
Channel	TV channel list			
	Radio channel list			
	Delete all favourites			
	Delete all			
Installation	Auto scan	Scan mode	Free	Scan vrije kanalen
			All	Scan alle kanalen
		Search		
	Channel scan	Scan mode	By channel	
			By frequency	
		Scan band	VHF	
			UHF	
		Ch no	5 ~ 12	VHF-kanalen
			21 ~ 69	UHF-kanalen
		Frequency	174 ~ 230MHz	VHF-frequentie
			470 ~ 862MHz	UHF-frequentie
		Bandwidth	6MHz	
			7MHz	
			8MHz	
		Search		
	Tuner setting	Tuner power	On/off	Actieve antenna aan/uit
Setup	OSD language	OSD language	English	
			Croatian	
			Czech	
			Danish	
			Dutch	
			Finnish	
			French	
			German	
			Greek	
			Hungarian	
			Italian	
			Polish	
			Portuguese	
			Russian	
			Slovak	
			Spanish	
	TV system	Display mode	Auto	
			PAL	
			NTSC	
		Aspect ratio	4:3 LB	Letterbox
			4:3 PS	P-scan
			16:9	
		Video output	CVBS	
			RGB	
			HDMI™	
		LCN mode	On/off	
	Region and time	Region	France	
			Germany	

			Greece	
			Iran	
			Italy	
			Poland	
			Portugal	
			Russia	
			Spain	
			Sweden	
			United Kingdom	
			Argentina	
			Australia	
			Czech Republic	
			Denmark	
			Finland	
		GMT usage	User define	
			By region	
			Off	
		GMT offset	GMT+12:00~GMT-11:30	
		Date		
		Time		
		Summer Time	On/off	
		Time display	On/off	
	Timer setting	Program timer	Timer number	
			Timer mode	
			Timer service	
			Wake up channel	
			Month	
			Date	
			Day	
			Time	
		Sleep timer	Off/10/30/60/90/120 min	
		Remains		
	OSD setting	Subtitle display	On/off	
		OSD transparency	Off	
			10/20/30/40/50%	
			60/70%	
		OSD style	Style 1	
			Style 2	
		Load default OSD setting		
	Parental lock	Menu lock	On/off	
		Channel lock	On/off	
		Parental lock	None/age 4 ~ 18	
		New password		
		Confirm password		
Tools	Receiver info	Receiver		Geef informatie over ontvanger weer
		Hardware		
		Software		
		Remote control		
	Game	Tetris		
		Snake		
		Othello		
	Load factory default			

9. Problemen en oplossingen

Soms kan een eenvoudige controle of een kleine aanpassing het probleem uit de weg helpen en een juiste werking herstellen. Laat het toestel nakijken door een geschoolde technicus.
Houd het toestel tijdens het onderhoud uit de buurt van statische elektriciteit. De videoprocessor is zeer gevoelig.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Geen energie	De voedingskabel is niet goed op het net aangesloten	Sluit de kabel goed aan en schakel het toestel in. Is er nog steeds geen voeding, schakel het toestel uit en wacht een 10-tal minuten voor u het toestel terug inschakelt
Scant het programma niet	• Antenne is niet goed geregeld • Parameters niet correct ingesteld • Fout gebruik van de antenne	• Regel de antenne of gebruik een antenne voor buitenshuis gebruik • Gebruik een antenne met een impedantie van 75Ω • Stel de frequentie en de brandbreedte correct in
Geen beeld	• Kabel niet goed aangesloten • Video is niet in overeenstemming met de monitor ingesteld	• Sluit de kabel correct aan • Herstel het systeem
Geen kleur	• Kabel is niet goed aangesloten • Video is niet in overeenstemming met de monitor ingesteld	• Sluit de kabel correct aan • Herstel het systeem
Beeldvervorming van een kanaal naar het andere	Normaal	
Afstandsbediening werkt niet	• Batterijen niet goed geplaatst • Batterijen zijn opgebruikt • Bereik is overschreden of hoek is te groot • De sensor wordt door fel licht verhinderd	• Plaats de batterijen correct • Vervang de batterijen • Verklein de afstand tussen afstandsbediening en toestel • Verplaats het toestel
Audio en ondertiteling kunnen niet geselecteerd worden	Foute keuze bij het klankkanaal	Druk op de AUDIO knop om van kanaal te schakelen
Geen klank	• Mute knop is ingedrukt • Volume staat op een laag niveau • Kabel niet goed aangesloten	• Druk op de mute knop • Verhoog het volume • Sluit de kabel goed aan
Plotselinge daling van het volume	• Kortsluiting • Mute knop is ingedrukt • Slaapfunctie wordt geactiveerd	• Sluit de kabel correct aan en heropen het toestel • Druk op de mute knop • Heropen het toestel
Zwaar vervormde ontvangst	Zware storing	Regel de antenne

10.Technische specificaties

Ontvanger	
Frequentie	174 ~ 230MHz; 470 ~ 862MHz
IF bandbreedte	7 of 8MHz
Niveau ingangssignaal	-72 ~ -20dBm
RF ingangsaansluiting	IEC169-2 type, vrouwelijk
RF uitgangsaansluiting	IEC type, mannelijk
Impedantie ingang	75 ohm
Demodulatie	
Golfvorm	COFDM (Code Orthogonal Frequency Division Multiplexing)
Modulatiemethode	QPSK, QAM16, QAM64
Mode	2K, 8K
Frequentie-interval	1/4, 1/8, 1/16, 1/32
Code rate	1/2, 2/3, 3/4, 5/6, 7/8
Video- en audiodecodering	
Videodecodering	ISO/IEC13818-2 MPEG2 compatibel
Videoresolutie	720 x 576 (PAL) of 720 x 480 (NTSC)
Video Code Rate	max. 15Mbits/s
Teletekst	support DVB-TXTETSI/EN300472
Audiodecodering	ISO 11172-3
Audiospoor	stereo, kanaal links, kanaal rechts
Audio sample rate	32, 44.1, 48KHz
HDMI™-interface	
Conform	HDMI™ 1.1 standaard
HD videomodus	480p, 576p
Eigenschappen voeding	
Voeding	230VAC / 50Hz
Verbruik	< 15W
Vereisten	
Werktemperatuur	0 ~ 40°C
Vochtigheidsgraad	< 90%
Andere	
Gewicht	< 1.5kg
Afmetingen	266 x 158 x 39mm

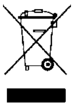
DVB® is een geregistreerd handelsmerk van DVB Project.

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product, zie www.velleman.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

DVBTR – RÉCEPTEUR DVB-T

1. Introduction et caractéristiques

Aux résidents de l'Union Européenne
Des informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que, si l'appareil est jeté après sa vie, il peut nuire à l'environnement. Ne jetez pas cet appareil (et des piles éventuelles) parmi les déchets ménagers; il doit arriver chez une firme spécialisée pour recyclage. Vous êtes tenu à porter cet appareil à votre revendeur ou un point de recyclage local. Respectez la législation environnementale locale.

Si vous avez des questions, contactez les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat! Lisez attentivement la présente notice avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne l'installez pas et consultez votre revendeur. Caractéristiques:

- Connectable sur tout poste de télévision (PAL / NTSC)
- Connexion et actionnement faciles
- Image et qualité de son numériques et sans bruit parfaites
- Réception parfaite avec une antenne standard

2. Prescriptions de sécurité



Soyez prudent lors de l'installation: toucher un câble sous tension peut causer des électrochocs mortels.



Protégez l'appareil contre la pluie et l'humidité.

- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- La tension réseau ne peut pas dépasser la tension mentionnée dans les spécifications à la fin de cette notice.
- Le câble d'alimentation ne peut pas être replissé ou endommagé. Demandez à votre revendeur de renouveler le câble d'alimentation si nécessaire.
- Ne maniez pas le cordon d'alimentation avec des mains mouillées.
- Tenez le cordon d'alimentation à l'écart de sources de chaleur. Nettoyez régulièrement la fiche.
- Enclenchez la fonction veille ou débranchez l'appareil si vous ne l'utilisez pas. Débranchez l'appareil du réseau avant de le nettoyer. Ne tirez jamais sur le cordon.
- Si l'appareil produit des odeurs, de la fumée ou des bruits étranges, débranchez-le du réseau.
- Les dommages occasionnés par des modifications à l'appareil par le client, ne tombent pas sous la garantie.
- Gardez votre DVBTR hors de la portée de personnes non qualifiées et de jeunes enfants.

3. Directives générales

- U Branchez cet appareil à une source de courant CA de max. 230VCA / 50Hz.
- N'ouvrez pas le boîtier.
- Choisissez un endroit où l'appareil est protégé contre la poussière, l'humidité et des températures extrêmes (voir « Spécifications techniques »).
- N'exposez pas l'appareil aux rayons directs du soleil. Ne placez pas l'appareil en proximité de sources de chaleur ou dans les automobiles. Evitez les endroits poussiéreux, la présence d'un champ magnétique ou électrique et les vibrations.
- Tenez l'appareil à l'écart de l'eau et d'autres liquides. Evitez de placer des objets magnétiques près de l'appareil.
- Placez l'appareil horizontalement et évitez de poser des objets lourds sur celui-ci. Ne placez pas l'appareil sur des amplificateurs ou d'autres sources de chaleur.
- Toute modification de l'appareil est interdite pour des raisons de sécurité.
- N'utilisez votre DVBTR qu'à sa fonction prévue. Tout autre usage peut causer des courts-circuits, des brûlures, des électrochocs etc. Un usage impropre annule d'office la garantie.

4. Description

Panneau frontal (voir ill. 1)

1. Bouton de veille
2. LED d'alimentation
3. LED de verrouillage
4. Afficheur LED numérique
5. LED de veille
6. Capteur infrarouge
7. Bouton PROG ▼ (DOWN / CH -)
8. Bouton PROG ▲ (UP / CH +)

Panneau arrière (voir ill. 2)

1. Connexion de l'antenne
2. Sortie HDMI™
3. Connexion de sortie de la boucle
4. Connexion péritel TV
5. Connexion péritel VCR
6. Sortie vidéo
7. Connexion de sortie du canal gauche
8. Connexion de sortie audio coaxiale
9. Connexion de sortie du canal droit
10. Cordon d'alimentation CA

REMARQUE: Pour éviter des fuites électriques et des chocs, débranchez le cordon d'alimentation du réseau électrique et rangez-le soigneusement si vous n'utilisez pas l'appareil.

Commande à distance (voir ill. 3)

1. Bouton de veille
2. Touches numériques
3. Bouton TTX (Télétexte)
4. Bouton MENU
5. Bouton ▲ (UP / CH +)
6. Bouton ◄ (LEFT / VOL -)
7. Bouton OK
8. Bouton PG- (page vers le haut)
9. Bouton ▼ (DOWN / CH -)
10. Bouton TV / R (TV / canal radio)
11. Bouton INFO (information du canal)
12. Bouton EPG (Electronic Program Guide)
13. Bouton ROUGE
14. Bouton JAUNE
15. Bouton BLEU
16. Bouton BLANC
17. Bouton VERT
18. Bouton MODE
19. Bouton AUDIO
20. Bouton LAST (dernier canal)
21. Bouton PG+ (page vers le bas)
22. Bouton ► (RIGHT / VOL +)
23. Bouton EXIT
24. Bouton SUB (sous-titrage)
25. Bouton MUTE
26. HDMI™

5. Connexion (voir ill. 4)

- Veillez à ce que tous les appareils à connecter soient débranchés.
- Respectez le code des couleurs en branchant les câbles audio et vidéo.
- Pour éviter tout bruit parasite, instaurez le mode de sortie approprié lors du branchement du poste de télévision au système (y compris le mode d signal et le type de code du signal).

1. Antenne (optionnel)
2. Poste de télévision (optionnel)
3. DVBTR
4. Connexion péritel TV (câble optionnel)
5. Connexion vidéo digital
6. Câble Audio / Vidéo (câble optionnel)
7. cordon d'alimentation
8. Connexion péritel VCR (câble optionnel)
9. Deuxième DVBTR (optionnel)
10. Magnétoscope (optionnel)

6. Commande à distance

Piles

Insérez les piles tout en respectant la polarité.

Durée de vie des piles

- La durée de vie normale des piles est d'un an selon l'usage.
- Remplacez les piles dès que la commande à distance ne fonctionne plus. Ne mélangez pas anciennes et nouvelles piles.
- Utilisez 2 piles de type R03. Evitez les piles rechargeables (NiCd).
- Ne court-circuitez pas, n'ouvrez pas, ne réchauffez pas ou ne jetez pas les piles dans un feu ouvert.
- Ne lâcher pas la commande à distance et évitez de marcher dessus.
- Retirez les piles si vous n'utilisez pas la commande à distance pour éviter toute fuite des piles. Nettoyez tout résidu dans le compartiment des piles. Rincez abondement avec de l'eau si l'acide rentre en contact avec la peau.

Portée

- La portée de la commande à distance est de 5 mètres dans un angle de 60°, face au capteur infrarouge.
- La portée est tributaire de la clarté de la pièce dans laquelle l'appareil a été installé.
- Ne pointez pas de lumière en direction du capteur.
- Ne placez aucun objet entre la commande à distance et le capteur infrarouge. N'utilisez pas la commande à distance de l'appareil et celle d'autres appareils simultanément.

7. Installation



Reliez le DVBTR aux autres appareils selon ill. 4 (voir « 5. Connexion »).

- Allumez l'appareil à l'aide de l'interrupteur d'alimentation.
- Enfoncez la touche MENU pour afficher le menu principal.
- Sélectionnez un sous-menu avec ▲/▼ et enfoncez OK pour l'afficher. Enfoncez ◀/▶ pour sélectionner une option, quittez le sous-menu avec ENTER.

Touches de raccourci:
MUTE: Enfoncez pour mettre en sourdine.
TTX: Enfoncez cette touche pour afficher l'information télétexte (si disponible).
SUB: Choisissez une autre langue OSD. Effacez le sous-titrage à l'aide de cette touche.
SUB: Sous-titrage.
VEILLE: Enclenchez le mode veille, renfoncez pour le supprimer.
CH+/CH- (◀/▶): Enfoncez pour afficher le menu précédent/suivant.
VOL+/VOL- (▲/▼): Réglage du niveau de volume.
OK: Enfoncez pour confirmer une sélection.
PG+/PG-: Enfoncez pour afficher la page précédente/suivante.
TV/R: Enfoncez pour commuter entre les canaux télé et les canaux radio.
DERNIER: Revenez vers le dernier canal.
INFO: Enfoncez cette touche pour afficher l'information concernant le canal actuel.
MODE: Enfoncez pour rechercher neuf canaux simultanément.
ROUGE, VERT, JAUNE, BLEU: Fonction.
AUDIO: Sélectionnez la langue audio ou le mode audio.
P-TIMER: Réglage du minuteur.
HDMI: Enfoncez pour commuter entre la sortie numérique et la sortie AV normale.

Channel



Menu contenant la liste des canaux. Sélectionnez un des quatre sous-menus.

TV Channel List



- Sélectionnez un canal avec ▲/▼.
- Enfoncez ◀/▶ pour sélectionner un groupe de favoris.
- Quittez le sous-menu avec MENU ou EXIT.
- Enfoncez la touche numérique 1 pour éditer tous les canaux TV.
- Enfoncez la touche numérique 2 pour rechercher un canal spécifique.
- Enfoncez la touche numérique 3 pour répartir les canaux sous les différents groupes de favoris.
- Enfoncez la touche numérique 4 pour déplacer le canal.
- Enfoncez PG+/PG- pour afficher la page suivante/précédente. Il est possible de mémoriser un maximum de 400 canaux.

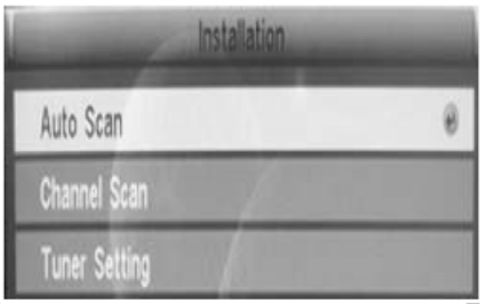
Radio Channel List

- Sélectionnez un canal avec ▲/▼.
- Enfoncez ◀/▶ pour sélectionner un groupe de favoris.
- Quittez le sous-menu avec MENU ou EXIT.
- Enfoncez la touche numérique 1 pour éditer tous les canaux radio.
- Enfoncez la touche numérique 2 pour rechercher un canal spécifique.
- Enfoncez la touche numérique 3 pour répartir les canaux sous les différents groupes de favoris.
- Enfoncez la touche numérique 4 pour déplacer le canal.
- Enfoncez PG+/PG- pour afficher la page suivante/précédente. Il est possible de mémoriser un maximum de 400 canaux.

Delete All Favorites/Delete All

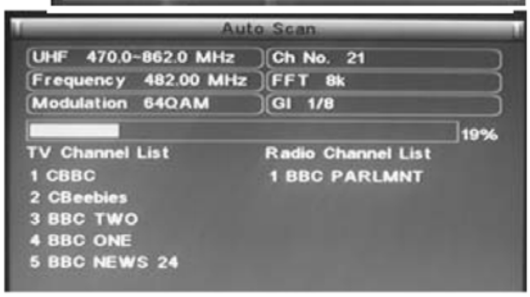
- Enfoncez OK pour sélectionner le sous-menu et pour effacer tous les canaux TV et radio, ainsi que tous les canaux mémorisés.

Installation



Menu d'installation. Sélectionnez un des trois sous-menus.

Auto Scan



- Scan Mode: effectuez une recherche de tous les canaux, gratuits ou non.
- Search: enfoncez OK pour effectuez une recherche automatique ou enfoncez EXIT pour quitter. La fenêtre de recherche affiche des détails concernant le cours de recherche, la bande de fréquence, le mode de démodulation, le numéro du canal, etc.

Channel Scan

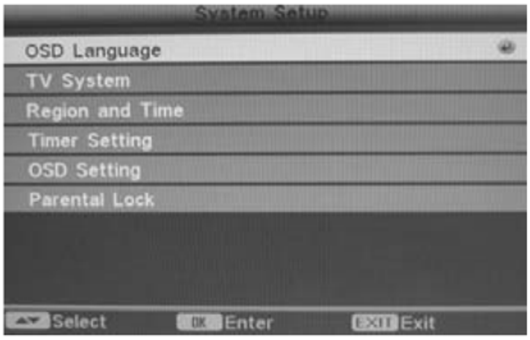


- Scan Mode: recherche sur canal/fréquence.
- Scan Band: sélectionnez la bande VHF/UHF.
- Ch No: canaux 5 ~ 12 (VHF) et canaux 21 ~ 69 (UHF).
- Frequency: les fréquences 174 ~ 230MHz (VHF) et 470 ~ 862MHz (UHF) sont disponibles.
- Band Width: sélectionnez une largeur entre 6MHz, 7MHz et 8MHz.
- Search: enfoncez OK pour effectuez une recherche automatique ou enfoncez EXIT pour quitter. La fenêtre de recherche affiche des détails concernant le cours de recherche, la bande de fréquence, le mode de démodulation, le numéro du canal, l'intensité et la qualité du signal, etc.

Tuner Setting

- On/Off: (dés)activez l'alimentation 5V vers l'antenne active.

Setup

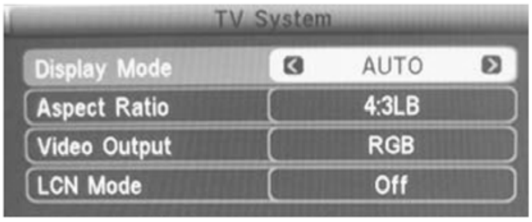


Menu de paramétrage. Sélectionnez un des six sous-menus.

OSD Language

- Enfoncez OK pour afficher le menu et sélectionnez une langue: anglais, croate, tchèque, danois, néerlandais, finnois, français, allemand, grec, hongrois, italien, polonais, portugais, russe, slovaque ou espagnol.

TV System



- Display Mode: Auto, PAL, NTSC.
- Aspect Ratio: 4:3 LB, 4:3 PS, 16:9.
- Video Output: CVBS, RGB, HDMI™.
- LCN Mode: On/Off. sélectionnez On pour lister automatiquement les canaux, sélectionnez Off pour lister les canaux selon le numéro du canal.

Region and Time



- Region: France, Allemagne, Grèce, Iran, Italie, Pologne, Portugal, Russie, Espagne, Suède, Royaume Uni, Vietnam, Argentine, Australie, République Tchèque, Danemark et Finlande.
- GMT Usage: User Define, By Region and Off.
- GMT Offset: entre GMT + 12:00 ~ GMT -11:30.
- Date: enfoncez OK, déplacez le curseur avec ◀/▶ et modifiez la date avec les touches numériques. Confirmez avec OK.
- Time: enfoncez OK, déplacez le curseur avec ◀/▶ et modifiez l'heure avec les touches numériques. Confirmez avec OK.
- Summer Time: On/Off.
- Time Display: On/Off.

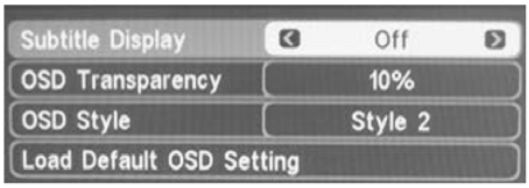
L'heure d'été n'est disponible que lorsque « By Region » est sélectionné. L'option « GMT Offset » n'est disponible que lorsque « User Define » est sélectionné.

Timer Setting



- Program Timer: Timer Number (1 ~ 8), Timer Mode (Once, Daily, Weekly, Monthly), Timer Service (TV/Radio), Wakeup Channel, Month, Date, Day, Time.
- Sleep Timer: Off, 10 min, 30 min, 60 min, 90 min, 120 min. Confirmez avec OK.
- Remains: Affichez le temps restant.

OSD Setting



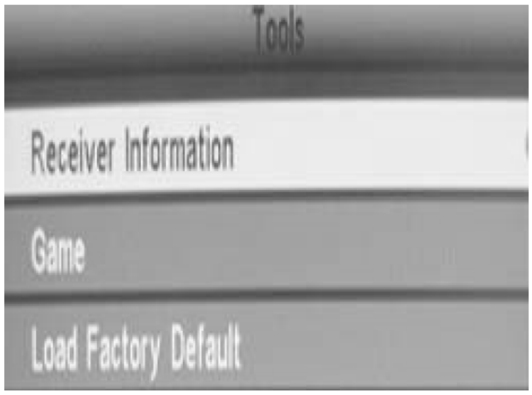
- Subtitle display: On/Off.
- OSD Transparency: 10%, 20%, 30%, 40%, 50%, 60%, 70%.
- OSD Style: Style 1, Style2.
- Load Default OSD Setting: Yes/No ou Restore (réglages par défaut).

Parental Lock



- Saisissez le mot de passe par défaut (0000) pour afficher la page de paramétrage.
- Menu Lock: On/Off.
- Channel Lock: On/Off.
- Parental Lock: None, Age 4 ~ 18.
- New Password: enfoncez OK et saisissez votre nouveau mot de passe.
- Confirm password: resaisissez votre et enfoncez OK pour confirmer.

Tools



Menu d'information concernant le récepteur. Sélectionnez un des trois sous-menus.

Receiver Information



- Déplacez le curseur et enfoncez OK pour afficher l'info concernant le récepteur, le hardware, le logiciel et la télécommande.

Game

- Sélectionnez un jeu: Tetris®, Snake® ou Othello®.

Load Factory Default

- Enfoncez OK pour charger les paramétrages par défaut. Enfoncez Yes et confirmer avec OK. Nous conseillons de charger les paramétrages par défaut avant le premier usage.

8. Menu

Menu princ.	Sous-menu	Options		Description
Channel	TV channel list			
	Radio channel list			
	Delete all favourites			
	Delete all			
Installation	Auto scan	Scan mode	Free	Balayage des canaux gratuits
			All	Balayage de tous les canaux
		Search		
	Channel scan	Scan mode	By channel	
			By frequency	
		Scan band	VHF	
			UHF	
		Ch no	5 ~ 12	Canaux VHF
			21 ~ 69	Canaux UHF
		Frequency	174 ~ 230MHz	Fréquence VHF
			470 ~ 862MHz	Fréquence UHF
		Bandwidth	6MHz	
			7MHz	
			8MHz	
		Search		
	Tuner setting	Tuner power	On/off	Antenne active on/off
Setup	OSD language	OSD language	English	
			Croatian	
			Czech	
			Danish	
			Dutch	
			Finnish	
			French	
			German	
			Greek	
			Hungarian	
			Italian	
			Polish	
			Portuguese	
			Russian	
			Slovak	
			Spanish	
	TV system	Display mode	Auto	
			PAL	
			NTSC	
		Aspect ratio	4:3 LB	Letterbox
			4:3 PS	P-scan
			16:9	
		Video output	CVBS	
			RGB	
			HDMI™	
		LCN mode	On/off	
	Region and time	Region	France	
			Germany	

			Greece	
			Iran	
			Italy	
			Poland	
			Portugal	
			Russia	
			Spain	
			Sweden	
			United Kingdom	
			Argentina	
			Australia	
			Czech Republic	
			Denmark	
			Finland	
		GMT usage	User define	
			By region	
			Off	
		GMT offset	GMT+12:00~GMT-11:30	
		Date		
		Time		
		Summer Time	On/off	
		Time display	On/off	
	Timer setting	Program timer	Timer number	
			Timer mode	
			Timer service	
			Wake up channel	
			Month	
			Date	
			Day	
			Time	
		Sleep timer	Off/10/30/60/90/120 min	
		Remains		
	OSD setting	Subtitle display	On/off	
		OSD transparency	Off	
			10/20/30/40/50%	
			60/70%	
		OSD style	Style 1	
			Style 2	
		Load default OSD setting		
	Parental lock	Menu lock	On/off	
		Channel lock	On/off	
		Parental lock	None/age 4 ~ 18	
		New password		
		Confirm password		
Tools	Receiver info	Receiver		Affichage conc. le récepteur
		Hardware		
		Software		
		Remote control		
	Game	Tetris		
		Snake		
		Othello		
	Load factory default			

9. Problèmes et solutions

Un simple contrôle ou un petit ajustement peut parfois résoudre un problème et rétablir le bon fonctionnement de l'appareil. Faites contrôler l'appareil par un technicien qualifié.
Tenez l'appareil à l'écart d'électricité statique pendant la manutention. Le vidéo-processeur peut s'endommager facilement.

Problème	Cause possible	Solution
Pas d'alimentation	Le cordon d'alimentation est mal branché	Branchez le câble correctement et allumez l'appareil. Si l'alimentation n'est toujours pas revenue, éteignez l'appareil et patientez une dizaine de minutes avant de le rallumer.
Pas de balayage	• L'antenne est mal réglée • Configuration incorrecte des paramètres • Usage incorrect de l'antenne	• Réglez l'antenne ou utilisez une antenne d'extérieur • Utilisez une antenne ave une impédance de 75Ω • Instaurez la fréquence et la largeur de bande appropriées
Pas d'image	• Câble mal branché • La vidéo n'est pas en concordance avec le moniteur	• Branchez le câble correctement • Restaurez le système
Image en noir et blanc	• Câble mal branché • La vidéo n'est pas en concordance avec le moniteur	• Branchez le câble correctement • Restaurez le système
Distorsion de l'image en passant d'un canal à l'autre	Normal	
Commande à distance ne fonctionne pas	• Piles mal insérées • Piles sont usées • Portée dépassée ou angle trop important • Capteur entravé par lumière forte	• Insérez les piles correctement • Remplacez les piles • Diminuez la distance entre la commande et l'appareil • Déplacez l'appareil
Audio et sous-titrage non sélectionnable	Mauvais choix du canal sonore	Enfoncez la touche AUDIO pour passer de canal
Pas de son	• Bouton Mute enclenché • Volume trop faible • Câble mal branché	• Enfoncez la touche Mute • Augmentez le son • Branchez le câble correctement
Baisse soudaine du son	• Court-circuit • Bouton Mute enclenché • Fonction veille activée	• Branchez le câble correctement et rouvrez l'appareil • Enfoncez la touche Mute • Rouvrez l'appareil
Réception lourdement parasitée	Brouillage	Réglez l'antenne

10.Spécifications techniques

Syntoniseur	
Fréquence	174 ~ 230MHz; 470 ~ 862MHz
Largeur de bande IF	7 of 8MHz
Niveau signal d’entrée	-72 ~ -20dBm
Connecteur d’entrée RF	type IEC169-2, femelle
Connecteur de sortie RF	type IEC, mâle
Impédance d’entrée	75 ohms
Démodulation	
Transmission	COFDM (Code Orthogonal Frequency Division Multiplexing)
Constellation	QPSK, QAM16, QAM64
Mode	2K, 8K
Intervalle de garde	1/4, 1/8, 1/16, 1/32
Taux de poinçonnage	1/2, 2/3, 3/4, 5/6, 7/8
Décompression audio et vidéo	
Décodage vidéo	compatible ISO/IEC13818-2 MPEG2
Résolution vidéo	720 x 576 (PAL) ou 720 x 480 (NTSC)
Débit de décompression vidéo	max. 15Mbits/s
Télétexte	support DVB-TXTETSI/EN300472
Décodage audio	ISO 11172-3
Piste audio	stéréo, canal gauche, canal droit
Taux d’échantillonnage audio	32, 44.1, 48KHz
Interface HDMI™	
Conforme	HDMI™ 1.1 standard
Mode vidéo HD	480p, 576p
Spécifications de l’alimentation	
Alimentation	230VCA / 50Hz
Consommation	< 15W
Environnement	
Température de travail	0 ~ 40°C
Taux d’humidité	< 90%
Autres	
Poids	< 1.5kg
Dimension	266 x 158 x 39mm

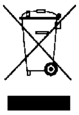
DVB® est une marque déposée du DVB Project.

N’employer cet appareil qu’avec des accessoires d’origine. SA Velleman ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil. Pour plus d’information concernant cet article, visitez notre site web www.velleman.eu. Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

DVBTR – RECEPTOR TDT

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea
Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.
Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por haber comprado el DVBTR! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarlo. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.
Características:

- Puede conectarse a cualquier TV (PAL / NTSC)
- Fácil conexión y manejo
- Calidad de imagen y sonido digital, sin interferencias y perfecto
- Recepción perfecta con una antena estándar

2. Instrucciones de seguridad



Cuidado durante la instalación: puede sufrir una peligrosa descarga eléctrica al tocar los cables con un voltaje peligroso.



No exponga este equipo a lluvia ni humedad.

- Daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- Asegúrese de que la tensión de red no sea mayor que la tensión indicada en las especificaciones.
- No aplaste el cable de alimentación y protéjalo contra posibles daños causados por algún tipo de superficie afilada. Si es necesario, pida a su distribuidor reemplazar el cable de alimentación.
- No toque el cable de alimentación con las manos húmedas.
- Mantenga el cable de alimentación lejos del alcance de fuentes de calor. Limpie el enchufe regularmente.
- Active la función stand-by o desconecte el aparato si no lo utiliza. Desconecte el aparato de la red antes de limpiarlo. Tire siempre del enchufe para desconectar el cable de red, nunca del propio cable.
- Si el aparato produce olor, humo o ruidos extraños, desconéctelo de la red.
- Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Mantenga el DVBTR lejos del alcance de personas no autorizadas y niños.

3. Normas generales

- Conecte este aparato a una fuente de corriente CA de máx. 230VCA / 50Hz.
- No abra la caja.
- Seleccione un lugar de montaje donde el aparato no esté expuesto a polvo, humedad ni temperaturas extremas (véase "Especificaciones").
- No exponga el aparato a los rayos directos del sol. No coloque el aparato cerca de fuentes de calor o en vehículos. Evite lugares polvorientos, la presencia de un campo magnético o eléctrico y las vibraciones.
- Mantenga el aparato lejos del alcance de agua y otros líquidos. No coloque objetos magnéticos cerca del aparato.
- Ponga el aparato horizontalmente y no coloque objetos pesados encima del aparato. No ponga el aparato encima de amplificadores u otras fuentes de calor.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas.

- Utilice sólo el DVBTR para aplicaciones descritas en este manual a fin de evitar p.ej. cortocircuitos, quemaduras, descargas eléctricas, explosión de la lámpara, etc. Un uso desautorizado puede causar daños y anula la garantía completamente.

4. Descripción

Panel frontal (véase fig. 1)

1. Botón stand-by
2. LED de alimentación
3. LED de bloqueo
4. Pantalla LED digital
5. LED stand-by
6. Sensor IR
7. Botón PROG ▼ (DOWN / CH -)
8. Botón PROG ▲ (UP / CH +)

Panel trasero (véase fig. 2)

1. Conexión de la antena
2. Salida HDMI™
3. Conexión de salida del bucle
4. Conexión TV SCART
5. Conexión VCR SCART
6. Salida de vídeo
7. Conexión de salida del canal izquierdo
8. Conexión de salida audio coaxial
9. Conexión de salida del canal derecho
10. Cable de alimentación CA

NOTA: Para evitar fugas eléctricas y choques, desconecte el cable de alimentación de la red eléctrica y guarde el aparato a buen recaudo si no va a usarlo.

Mando a distancia (véase fig. 3)

14. Botón stand-by
15. Teclas digitales
16. Botón TTX (Teletexto)
17. Botón MENÚ
18. Botón ▲ (UP / CH +)
19. Botón ◄ (LEFT / VOL -)
20. Botón OK
21. Botón PG- (página hacia arriba)
22. Botón ▼ (DOWN / CH -)
23. Botón TV / R (TV / canal radio)
24. Botón INFO (información del canal)
25. Botón EPG (Electronic Program Guide)
26. Botón ROJO

14. Botón AMARILLO
15. Botón AZUL
16. Botón BLANCO
17. Botón VERDE
18. Botón MODE
19. Botón AUDIO
20. Botón LAST (último canal)
21. Botón PG+ (página hacia abajo)
22. Botón ► (RIGHT / VOL +)
23. Botón EXIT
24. Botón SUB (subtítulos)
25. Botón MUTE
26. HDMI™

5. Conexión (véase fig. 4)

- Asegúrese de que todos los aparatos que quiere conectar estén desconectados.
- Respete el código de colores al conectar los cables audio y vídeo.
- Para evitar cualquier interferencia, seleccione el modo de salida adecuado al conectar el televisor al sistema (incluido el modo de señal y el tipo de código de la señal).

1. Antena (opción)
2. Televisor (opción)
3. DVBTR
4. Conexión TV SCART (opción)
5. Conexión vídeo digital
6. Cable Audio / Vídeo (opción)
7. Cable de alimentación
8. Conexión VCR SCART (opción)
9. Segundo DVBTR (opción)
10. Magnetoscopio (opción)

6. Mando a distancia

Pilas

Introduzca las pilas. Controle la polaridad.

Duración de vida de las pilas

- La duración de vida normal de las pilas es de un año según el uso.
- Reemplace las pilas en cuanto el mando a distancia ya no funcione más. No mezcle las pilas agotadas con las nuevas.
- Utilice 2 pilas AAA. No utilice pilas recargables (NiCd).
- No cortocircuite las pilas, ni las abra, ni las caliente, ni las eche al fuego.
- No suelte el mando a distancia y no lo pisotee.
- Saque las pilas si no utiliza el mando a distancia para evitar que las pilas tengan fugas. Limpie cualquier residuo en el compartimiento de pilas. Si el ácido de las pilas entra en contacto con la piel, enjuague profundamente con agua.

Alcance

- El alcance del mando a distancia es de 5 metros en un ángulo de 60° frente al sensor IR.
- El alcance depende de la luminosidad del lugar en que ha sido instalado el aparato.
- No dirija luz muy clara al sensor.
- No ponga ningún objeto entre el mando a distancia y el sensor IR. No utilice el mando a distancia del aparato y el mando a distancia de otros aparatos simultáneamente.

7. Instalación



Conecte el DVBTR a los otros aparatos según fig. 4 (véase « 5. Conexión »).

- Active el aparato con el interruptor ON/OFF.
- Pulse la tecla MENÚ para visualizar el menú principal.
- Seleccione un submenú con ▲/▼ y pulse OK para visualizarlo. Pulse ◀/▶ para seleccionar una opción. Salga del submenú con ENTER.

Teclas abreviadas:
MUTE: Pulse para silenciar.
TTX: Pulse esta tecla para visualizar la información teletexto (si está disponible).
SUB: Seleccione otro idioma OSD. Borre los subtítulos con esta tecla.
SUB: Subtítulo.
STANDBY: Active el modo standby, vuelva a pulsar para desactivarlo.
CH+/CH- (◀/▶): Pulse para visualizar el menú anterior/siguiente.
VOL+/VOL- (▲/▼): Ajustar el nivel del volumen.
OK: Pulse para confirmar una selección.
PG+/PG-: Pulse para visualizar la página anterior/siguiente.
TV/R: Pulse para conmutar entre los canales de televisión y los canales radio.
DERNIER: Volver al último canal.
INFO: Pulse esta tecla para visualizar la información sobre el canal actual.
MODE: Pulse para buscar nueve canales simultáneamente.
ROJO, VERDE, AMARILLO, AZUL: Función.
AUDIO: Seleccione el idioma audio o el modo audio.
P-TIMER: Ajustar el temporizador.
HDMI: Pulse para conmutar entre la salida digital y la salida AV normal.

Channel





Este menú incluye la lista de los canales. Seleccione uno de los cuatro submenús.

TV Channel List

- Seleccione un canal con ▲/▼.
- Pulse ◄/► para seleccionar un grupo favorito.
- Salga del submenú con MENÚ o EXIT.
- Pulse la tecla digital 1 para editar todos los canales TV.
- Pulse la tecla digital 2 buscar un canal específico.
- Pulse la tecla digital 3 para repartir los canales entre los diferentes grupos favorito.
- Pulse la tecla digital 4 para desplazar el canal.
- Pulse PG+/PG- para visualizar la página siguiente/anterior. Es posible guardar máx. 400 canales.

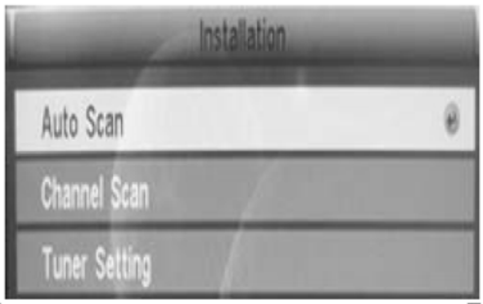
Radio Channel List

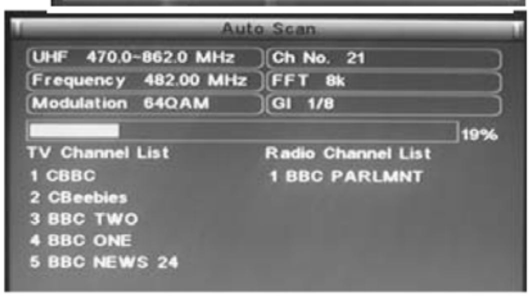
- Seleccione un canal con ▲/▼.
- Pulse ◄/► para seleccionar un grupo favorito.
- Salga del submenú con MENÚ o EXIT.
- Pulse la tecla digital 1 para editar todos los canales radio.
- Pulse la tecla digital 2 para buscar un canal específico.
- Pulse la tecla digital 3 para repartir los canales entre los diferentes grupos favorito.
- Pulse la tecla digital 4 para desplazar el canal.
- Pulse PG+/PG- para visualizar la página siguiente/anterior. Es posible guardar máx. 400 canales.

Delete All Favorites/Delete All

- Pulse OK para sélectionner le submenú y para borrar todos los canales TV y radio, y todos los canales guardados.

Installation





Menú de instalación. Seleccione uno de los tres submenús.

Auto Scan

- Scan Mode: efectúe una búsqueda de todos los canales, gratis o no.
- Search: pulse OK para efectuar una búsqueda automática o pulse EXIT para salir. La pantalla de búsqueda visualiza los detalles sobre el desarrollo de búsqueda, la banda de frecuencia, el modo de demodulación, el número de canal, etc.

Channel Scan

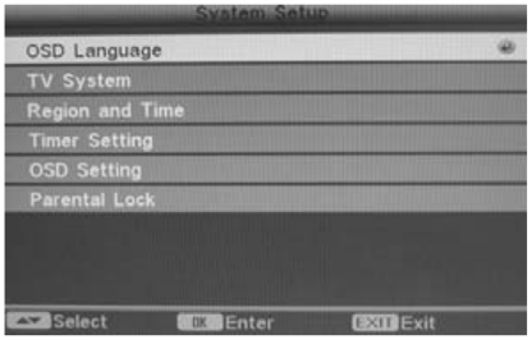


- Scan Mode: búsqueda según canal/frecuencia.
- Scan Band: seleccione la banda VHF/UHF.
- Ch No: canales 5 ~ 12 (VHF) y canales 21 ~ 69 (UHF).
- Frequency: las frecuencias 174 ~ 230MHz (VHF) y 470 ~ 862MHz (UHF) están disponibles.
- Band Width: seleccione una anchura entre 6MHz, 7MHz y 8MHz.
- Search: pulse OK para para efectuar una búsqueda automática o pulse EXIT para salir. La pantalla de búsqueda visualiza los detalles sobre el desarrollo de búsqueda, la banda de frecuencia, el modo de demodulación, el número de canal, la intensidad y la calidad de la señal, etc.

Tuner Setting

- On/Off: (des)active la alimentación 5V hacia la antena activa.

Setup

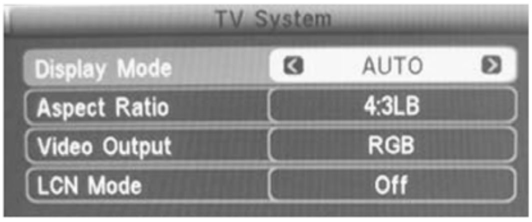


Menú de ajustes. Seleccione uno de los seis submenús.

Idioma OSD

- Pulse OK para visualizar el menú y seleccione un idioma: inglès, croata, checo, danés, neerlandés, finlandés, francés, alemán, griego, húngaro, italiano, polaco, portugués, ruso, esloveno o español.

Sistema TV



- Display Mode: Auto, PAL, NTSC.
- Aspect Ratio: 4:3 LB, 4:3 PS, 16:9.
- Video Output: CVBS, RGB, HDMI™.
- LCN Mode: On/Off. Seleccione On para sumar los canales de manera automática. Seleccione Off para sumar los canales según el número de canal.

Región y hora



- Región: Francia, Alemania, Grecia, Irán, Italia, Polonia, Portugal, Rusia, España, Suecia, Inglaterra, Vietnam, Argentina, Australia, República Checa, Dinamarca y Finlandia.
- GMT Usage: User Define, By Region y Off.
- GMT Offset: entre GMT + 12:00 ~ GMT -11:30.
- Date: pulse OK, mueve el cursor con ◀/▶ y modifique la fecha con las teclas digitales. Confirme con OK.
- Time: pulse OK, mueve el cursor con ◀/▶ y modifique la hora con les teclas digitales. Confirme con OK.
- Summer Time: On/Off.
- Time Display: On/Off.

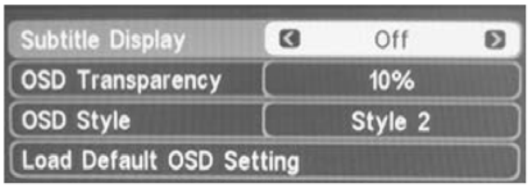
El horario de verano sólo está disponible si está seleccionado « By Region ». La opción « GMT Offset » sólo está disponible si está seleccionado « User Define ».

Ajustar el temporizador



- Program Timer: Timer Number (1 ~ 8), Timer Mode (Once, Daily, Weekly, Monthly), Timer Service (TV/Radio), Wakeup Channel, Month, Date, Day, Time.
- Sleep Timer: Off, 10 min., 30 min., 60 min., 90 min., 120 min. Confirme con OK.
- Remains: para visualizar el tiempo restante.

Ajustar OSD



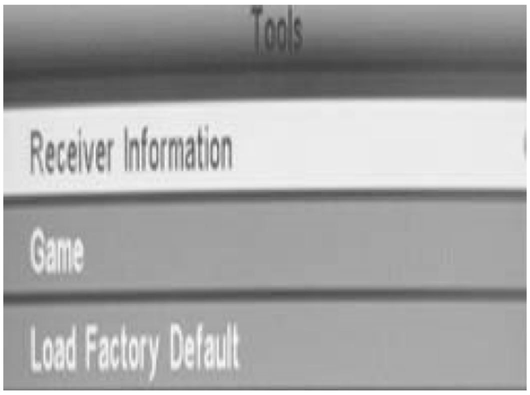
- Subtitle display: On/Off.
- OSD Transparency: 10%, 20%, 30%, 40%, 50%, 60%, 70%.
- OSD Style: Style 1, Style2.
- Load Default OSD Setting: Yes/No o Restore (ajustes de fábrica).

Bloqueo (Parental Lock)



- Introduzca la contraseña por defecto (0000) para visualizar la página de ajustes.
- Menú Lock: On/Off.
- Channel Lock: On/Off.
- Parental Lock: None, Age 4 ~ 18.
- New Password: pulse OK e introduzca la nueva contraseña.
- Confirm password: vuelva a introducir la contraseña y pulse OK para confirmar.

Tools



Menú con información sobre el receptor. Seleccione uno de los tres submenús.

Receiver Information



- Desplace el cursor y pulse OK para visualizar la información sobre el receptor, el hardware, el software y el mando a distancia.

Game

- Seleccione un juego: Tetris®, Snake® u Othello®.

Load Factory Default

- Pulse OK para cargar los ajustes por defecto. Pulse Yes y confirme con OK. Cargue los ajustes por defecto antes del primer uso.

8. Menú

Menú princ.	Submenú	Opciones		Descripción
Channel	TV channel list			
	Radio channel list			
	Delete all favourites			
	Delete all			
Installation	Auto scan	Scan mode	Free	Explorar los canales gratis
			All	Explorar todos los canales
		Search		
	Channel scan	Scan mode	By channel	
			By frequency	
		Scan band	VHF	
			UHF	
		Ch no	5 ~ 12	Canales VHF
			21 ~ 69	Canales UHF
		Frequency	174 ~ 230MHz	Frecuencia VHF
			470 ~ 862MHz	Frecuencia UHF
		Bandwidth	6MHz	
			7MHz	
			8MHz	
		Search		
	Tuner setting	Tuner power	On/off	Antena activa on/off
Setup	OSD language	OSD language	English	
			Croatian	
			Czech	
			Danish	
			Dutch	
			Finnish	
			French	
			German	
			Greek	
			Hungarian	
			Italian	
			Polish	
			Portuguese	
			Russian	
			Slovak	
			Spanish	
	TV system	Display mode	Auto	
			PAL	
			NTSC	
		Aspect ratio	4:3 LB	Letterbox
			4:3 PS	P-scan
			16:9	
		Video output	CVBS	
			RGB	
			HDMI™	
		LCN mode	On/off	
	Region and time	Region	France	
			Germany	

			Greece	
			Iran	
			Italy	
			Poland	
			Portugal	
			Russia	
			Spain	
			Sweden	
			United Kingdom	
			Argentina	
			Australia	
			Czech Republic	
			Denmark	
			Finland	
		GMT usage	User define	
			By region	
			Off	
		GMT offset	GMT+12:00~GMT-11:30	
		Date		
		Time		
		Summer Time	On/off	
		Time display	On/off	
	Timer setting	Program timer	Timer number	
			Timer mode	
			Timer service	
			Wake up channel	
			Month	
			Date	
			Day	
			Time	
		Sleep timer	Off/10/30/60/90/120 min	
		Remains		
	OSD setting	Subtitle display	On/off	
		OSD transparency	Off	
			10/20/30/40/50%	
			60/70%	
		OSD style	Style 1	
			Style 2	
		Load default OSD setting		
	Parental lock	Menú lock	On/off	
		Channel lock	On/off	
		Parental lock	None/age 4 ~ 18	
		New password		
		Confirm password		
Tools	Receiver info	Receiver		Visualizar información sobre el receptor
		Hardware		
		Software		
		Remote control		
	Game	Tetris		
		Snake		
		Othello		
	Load factory default			

9. Solución de problemas

Un control sencillo o un pequeño ajuste puede resolver un problema y restablecer el buen funcionamiento del aparato. Haga controlar el aparato por un técnico cualificado.
Mantenga el aparato lejos de electricidad estática antes del mantenimiento. El cargador y el CI podrían ser dañado fácilmente.

Problema	Causa posible	Solución
No hay alimentación	El cable de alimentación está conectado de manera incorrecta	Conecte el cable correctamente y active el aparato. Si sigue sin alimentación, desactive el aparato y espere unos 10 min. antes de volver a activarlo.
No hay exploración	• La antena está mal ajustada • Configuración incorrecta de los parámetros • Uso incorrecto de la antena	• Ajuste la antena o utilice una antena para exteriores • Utilice una antena con una impedancia de 75Ω • Seleccione la frecuencia y el ancho de banda adecuados
No hay imagen	• El cable ha sido conectado de manera incorrecta • El vídeo no está ajustado de acuerdo con el monitor	• Conecte el cable correctamente • Restablece el sistema
Imagen blanco y negro	• El cable ha sido conectado de manera incorrecta • El vídeo no está ajustado de acuerdo con el monitor	• Conecte el cable correctamente • Restablece el sistema
Distorsión de la imagen al conmutar de un canal a otro	Normal	
El mando a distancia no funciona	• Las pilas han sido introducidas de manera incorrecta • Las pilas están agotadas • El alcance ha sido sobrepasado o el ángulo está demasiado grande • Una luz demasiado fuerte molesta el sensor	• Introduzca las pilas correctamente • Reemplace las pilas • Disminuya la distancia entre el mando a distancia y el aparato • Desplazca el aparato
No es posible seleccionar audio ni subtítulo	Selección incorrecta del canal sonora	Pulse la tecla AUDIO para conmutar el canal
No hay sonido	• El botón Mute está activado • Volumen demasiado bajo • El cable está conectado de manera incorrecta	• Pulse la tecla Mute • Aumenta el sonido • Conecte el cable correctamente
Baja repentina del sonido	• Cortocircuito • Botón Mute activado • Función stand-by activada	• Conecte el cable correctamente y vuelva a abrir el aparato • Pulse la tecla Mute • Vuelva a abrir el aparato
Recepción con mucho ruido	Muchas interferencias	Ajuste la antena

10.Especificaciones

Sintonizador	
Frecuencia	174 ~ 230MHz; 470 ~ 862MHz
Ancho de banda IF	7 ó 8MHz
Nivel de la señal de entrada	-72 ~ -20dBm
Conector de entrada RF	tipo IEC169-2, hembra
Conector de salida RF	tipo IEC, macho
Impedancia de entrada	75 ohm
Demodulación	
Transmisión	COFDM (Code Orthogonal Frequency Division Multiplexing)
Demodulación	QPSK, QAM16, QAM64
Modo	2K, 8K
Intervalo de frecuencia	1/4, 1/8, 1/16, 1/32
Velocidad de código	1/2, 2/3, 3/4, 5/6, 7/8
Código vídeo y audio	
Descodificación vídeo	compatible ISO/IEC13818-2 MPEG2
Resolución vídeo	720 x 576 (PAL) o 720 x 480 (NTSC)
Velocidad de transmisión	máx. 15Mbits/s
Teletexto	soporte DVB-TXTETSI/EN300472
Descodificación audio	ISO 11172-3
Pista audio	estéreo, canal izquierdo, canal derecho
Velocidad de muestreo audio	32, 44.1, 48KHz
Interface HDMI™	
Conforme	HDMI™ 1.1 estándar
Modo vídeo HD	480p, 576p
Especificaciones de alimentación	
Alimentación	230VCA / 50Hz
Consumo	< 15W
Requisitos	
Temperatura de funcionamiento	0 ~ 40°C
Humedad	< 90%
Otras	
Peso	< 1.5kg
Dimensiones	266 x 158 x 39mm

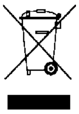
DVB® es una marca registrada de DVB Project.

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman Spain SL no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto, visite nuestra página web www.velleman.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

DVBTR – DVB-T-EMPFÄNGER

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union
Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.
Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Wir bedanken uns für den Kauf des DVBTR! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler. Eigenschaften:

- An jedes Fernsehgerät anschließbar (PAL / NTSC)
- Einfacher Anschluss und einfache Bedienung
- Bild und Ton sind digital perfekt und störfrei
- Perfekter Empfang mit Standardantenne

2. Sicherheitsvorschriften



Seien Sie vorsichtig bei der Installation: berühren Sie keine stromführenden Kabel, so vermeiden Sie lebensbedrohliche elektrische Schläge.



Vor Regen und Feuchte schützen.

- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Vergewissern Sie sich, dass die anzuschließende Netzspannung nicht höher ist als die Netzspannung beschrieben in dieser Bedienungsanleitung.
- Achten Sie darauf, dass die Netzleitung nicht gequetscht oder durch scharfe Kanten beschädigt werden kann. Bei Beschädigungen soll eine Fachkraft das Kabel ersetzen.
- Berühren Sie nie den Stecker mit nassen Händen.
- Das Versorgungskabel von Wärmequellen fernhalten. Reinigen Sie den Stecker regelmäßig.
- Schalten Sie in Standby-Modus oder schalten Sie das Gerät aus wenn Sie es nicht verwenden. Trennen Sie das Gerät vom Netz wenn Sie das Gerät reinigen. Ziehen Sie nie am Kabel.
- Sollte das Gerät Geruch, Rauch oder merkwürdige Geräusche erzeugen, schalten Sie es aus und trennen Sie es vom Netz.
- Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.

3. Allgemeine Richtlinien

- Dieses Gerät ist nur zur Verwendung in Innenräumen und mit einer Wechselspannung von 230Vac/50Hz konzipiert worden.
- Öffnen Sie das Gehäuse nicht.
- Achten Sie bei der Wahl des Installationsortes darauf, dass das Gerät keinem Staub, keiner Feuchtigkeit und extremen Temperaturen (siehe 7. "Technische Daten") ausgesetzt wird.
- Das Gerät keinem direkten Sonnenlicht aussetzen. Installieren Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen oder in Fahrzeugen. Vermeiden Sie Orte mit viel Staub, starker magnetischer oder statischer Elektrizität und mit Vibrationen.
- Das Gerät aus der Nähe von Wasser und anderen Flüssigkeiten halten. Stellen Sie keine magnetischen Objekten neben das Gerät.

- Stellen Sie das Gerät horizontal auf und stellen Sie keine schweren Objekte auf das Gerät. Stellen Sie das Gerät nicht auf Verstärker oder andere wärmeerzeugende Geräte.
- Eigenmächtige Änderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen in dieser Bedienungsanleitung beschrieben, sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch. Jede andere Verwendung ist mit Gefahren wie Kurzschluss, Brandwunden, elektrischem Schlag, usw. verbunden.

4. Umschreibung

Frontplatte (siehe Abb. 1)

1. Stand-by-Taste
2. LED Stromversorgung
3. LED Verriegelung
5. Digitales LED-Display
5. Standby-LED
6. IR-Sensor
7. PROG ▼ -Taste (DOWN / CH -)
8. PROG ▲ -Taste (UP / CH +)

Rückplatte (siehe Abb. 2)

1. Anschluss Antenne
2. HDMI™-Ausgang
3. Anschluss Loop-Ausgang
4. Anschluss TV SCART
5. Anschluss VCR SCART
6. Video-Ausgang
7. Ausgangsanschluss des linken Kanals
8. Koax-Ausgangsanschluss Audio
9. Ausgangsanschluss des rechten Kanals
10. AC voedingskabel

BEMERKUNG: Trennen Sie das Versorgungskabel vom Netz und bewahren Sie es sorgfältig auf wenn Sie das Gerät langfristig nicht verwenden werden. So vermeiden Sie elektrische Schläge und Leckage.

Fernbedienung (siehe Abb. 3)

1. Standby-Taste
2. Numerische Tasten
3. TTX (Videotext)-Taste
4. MENÜ-Taste
5. ▲ Taste (UP / CH +)
6. ◄ Taste (LEFT / VOL -)
7. OK-Taste
8. PG- Taste (Seite nach unten)
9. ▼ Taste (DOWN / CH -)
10. TV / R-Taste (Fernseh-/Rundfunkkanal)
11. INFO-Taste (Kanalinformationen)
14. EPG-Taste (Electronic Program Guide)
15. ROTE Taste
14. GELBE Taste
15. BLAUE Taste
16. WEIßE Taste
17. GRÜNE Taste
18. MODE-Taste
19. AUDIO-Taste
20. LAST-Taste (letzter Kanal)
21. PG+ Taste (Seite nach oben)
22. ► Taste (RIGHT / VOL +)
23. EXIT-Taste
24. SUB-Taste (Untertitel)
25. MUTE-Taste (Stummschaltung)
26. HDMI™

5. Anschluss (siehe Abb. 4)

- Sorgen Sie dafür, dass das Gerät und alle anderen anzuschließenden Geräte ausgeschaltet sind.
- Respektieren Sie die Farbcodierung wenn Sie die Audio- und Videokabel anschließen.
- Verwenden Sie den korrekten Ausgangsmodus wenn Sie das Fernsehgerät anschließen (inklusive Signalmodus und Signalcodentyp) um Geräusch zu vermeiden.

1. Antenne (optional)
2. Fernsehgerät (optional)
3. DVBTR
4. Anschluss TV SCART (optional)
5. Anschluss digital Video
6. Kabel Audio / Video (optional)
7. Versorgungskabel
8. Anschluss VCR SCART (optional)
9. Zweiter DVBTR (optional)
10. Recorder (optional)

6. Fernbedienung

Batterien

Legen Sie die Batterien ein und achten Sie auf die Polarität.

Lebensdauer der Batterien

- Die Lebensdauer der Batterien beträgt normalerweise 1 Jahr je nach Anwendung.
- Wechseln Sie die Batterien wenn die Fernbedienung nicht mehr funktioniert. Mischen Sie keine neuen und alten Batterien.
- Verwenden Sie 2 x AAA Batterien. Vermeiden Sie wiederaufladbare (NiCd) Batterien.
- Verursachen Sie keinen Kurzschluss und öffnen, erhitzen Sie die Batterien nicht oder werfen Sie sie nicht ins Feuer.
- Lassen Sie die Fernbedienung nicht fallen und treten Sie nicht drauf.
- Entfernen Sie die Batterien wenn Sie das Gerät langfristig nicht verwenden werden. So vermeiden Sie, dass die Batterien auslaufen. Entfernen Sie alle Rückstände aus der Fernbedienung. Sollte Batterieflüssigkeit mit Ihrer Haut in Kontakt kommen, spülen Sie reichlich mit Wasser.

Reichweite

- Die Fernbedienung hat eine Reichweite von 5m in einem Winkel von 60° gegenüber dem IR-Sensor.
- Die Reichweite ist abhängig von der Helligkeit des Raums, in dem sich das Gerät befindet.
- Richten Sie kein helles Licht auf den Sensor.
- Stellen Sie keine Objekte zwischen der Fernbedienung und dem IR-Sensor. Verwenden Sie die Fernbedienung nicht mit Fernbedienungen von anderen Geräten.

7. Installation

Schließen Sie das Gerät und die anderen Geräte gemäß Abb. 4 (siehe “5. Anschluss”) an.

- Schalten Sie das Gerät mit dem ON/OFF-Schalter (Frontplatte) ein.
- Drücken Sie die MENÜ Taste, um das Hauptmenü anzuzeigen.
- Wählen Sie ein Submenü mit ▲/▼ und drücken Sie OK um zu bestätigen. Drücken Sie ◀/▶ um eine Option auszuwählen und verlassen Sie das Submenü mit ENTER.



Schnelltasten:
MUTE: drücken Sie diese Taste für die Stummschaltung.
TTX: drücken Sie diese Taste um die Videotextinformationen anzuzeigen.
SUB: Untertitel.
STANDBY: schalten Sie Standby-Modus ein, drücken Sie wieder, um diesen Modus auszuschalten.
CH+/CH- (◀/▶): zeigen Sie das vorige/folgende Menü an.
VOL+/VOL- (▲/▼): Das Lautstärkeniveau einstellen.
OK: Bestätigung.
PG+/PG-: zeigen Sie die vorige/folgende Seite an.
TV/R: drücken Sie diese Taste, um zwischen TV-Kanälen und Radiokanälen zu schalten.
LAST: kehren Sie zum vorigen Kanal zurück.
INFO: drücken Sie diese Taste um Information über den aktuellen Kanal anzuzeigen.
MODE: drücken Sie um gleichzeitig 9 Kanäle zu scannen.
ROT, GRÜN, GELB, BLAU: Funktion.
AUDIO: drücken Sie diese Taste um die Sprache oder den Audio-Ausgang zu wählen.
P-TIMER: den Timer einstellen.
HDMI: wählen Sie zwischen dem digitalen und dem normalen AV-Ausgang.

Channel



Dieses Menü zeigt die Kanalliste an. Wählen Sie eines der vier Submenüs.

TV Channel List



- Wählen Sie einen Kanal mit ▲/▼.
- Drücken Sie ◀/▶ um eine Favoritengruppe zu wählen.
- Verlassen Sie das Submenü mit MENÜ oder EXIT.
- Drücken Sie Zahlentaste 1 um alle TV-Kanäle zu ändern.
- Drücken Sie Zahlentaste 2 um einen bestimmten Kanal zu suchen.
- Drücken Sie Zahlentaste 3 um die Kanäle der Favoritengruppe zu sortieren.
- Drücken Sie Zahlentaste 4 um die TV-Kanäle zu versetzen.
- Drücken Sie PG+/PG- um die folgende/vorige Seite anzuzeigen. Sie können max. 400 Kanäle speichern.

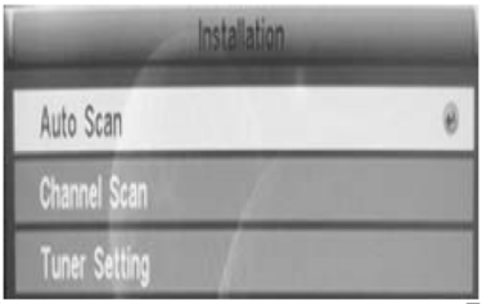
Radio Channel List

- Wählen Sie een Kanal met ▲/▼.
- Drücken Sie ◀/▶ um eine Favoritengruppe zu wählen.
- Verlassen Sie das Submenü mit MENÜ oder EXIT.
- Drücken Sie Zahlentaste 1 um alle Radiokanäle zu ändern.
- Drücken Sie Zahlentaste 2 um einen bestimmten Kanal zu suchen.
- Drücken Sie Zahlentaste 3 um die Kanäle der Favoritengruppe zu sortieren.
- Drücken Sie Zahlentaste 4 um die TV-Kanäle zu versetzen.
- Drücken Sie PG+/PG- um die folgende/vorige Seite anzuzeigen. Sie können max. 400 Kanäle speichern.

Delete All Favorites/Delete All

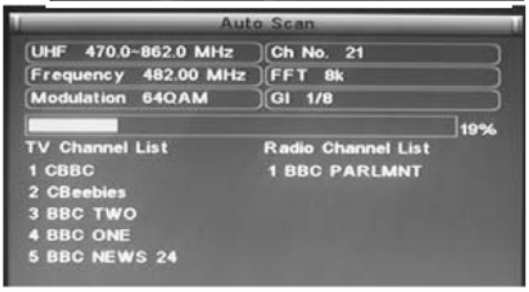
- Drücken Sie OK um ein Submenü auszuwählen und alle (favoriten) TV- und Radiokanäle zu löschen.

Installation



Dieses Menü zeigt das Informationsmenü an. Wählen Sie eines der drei Submenüs.

Auto Scan



- Scan Mode: scannen Sie alle (freien) Kanäle (zahlend oder nicht zahlend).
- Search: drücken Sie OK um ein automatisches Scanverfahren durchzuführen oder drücken Sie EXIT um das Menü zu verlassen. Das Fenster zeigt allerlei Informationen über den Scanvorgang wie z.B. Scanfrequenz, Demodulation, Kanalnummer, usw. an

Channel Scan

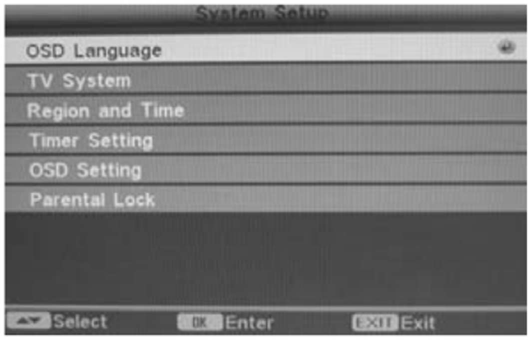


- Scan Mode: scannen Sie gemäß Kanal/Frequenz.
- Scan Band: wählen Sie VHF- oder UHF-Band.
- Ch No: Kanäle 5 ~ 12 (VHF) und Kanäle 21 ~ 69 (UHF).
- Frequency: Frequenzen 174 ~ 230MHz (VHF) en 470 ~ 862MHz (UHF) stehen zur Verfügung.
- Band Width: wählen Sie eine Bandbreite (6MHz, 7MHz oder 8MHz).
- Search: drücken Sie OK um einen automatischen Scanvorgang uit te voeren of drücken Sie EXIT om das Menü te verlaten. Das Fenster zeigt allerlei Informationen über den Scanvorgang wie z.B. Scanfrequenz, Demodulation, Kanalnummer, Signalstärke und -Qualität, usw. an.

Tuner Setting

- On/Off: schalten Sie die 5V-Stromversorgung für die aktive Antenne ein oder aus.

Setup

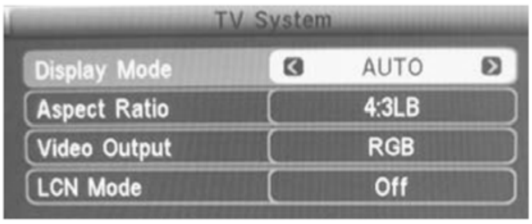


Dieses Menü zeigt das Einstellmenü an. Wählen Sie eine der sechs Submenüs.

OSD Language

- Drücken Sie OK um das Menü anzuzeigen und wählen Sie eine Sprache: Englisch, Kroatisch, Tsjechisch, Niederländisch, Finnisch, Französisch, Deutsch, Griechisch, Ungarisch, Italienisch, Polnisch, Portugiesisch, Russisch, Slowakisch oder Spanisch.

TV System



- Display Mode: Auto, PAL, NTSC.
- Aspect Ratio: 4:3 LB, 4:3 PS, 16:9.
- Video Output: CVBS, RGB, HDMI™.
- LCN Mode: On/Off. Wählen Sie ‘On’ für eine automatische Aufzählung der Kanäle gemäß Stream. Wählen Sie ‘Off’ für eine Aufzählung der Kanäle gemäß Kanalnummer.

Region and Time



- Region: Frankreich, Deutschland, Griechenland, Iran, Italien, Polen, Portugal, Russland, Spanien, Schweden, England, Vietnam, Argentinien, Australien, Tschechische Republik, Dänemark und Finnland.
- GMT Usage: User Define, By Region und Off.
- GMT Offset: zwischen GMT + 12:00 ~ GMT -11:30.
- Date: drücken Sie OK, bewegen Sie den Cursor mit ◀/▶ und ändern Sie das Datum mit den Zahlentasten. Drücken Sie OK um zu bestätigen.
- Time: drücken Sie OK, bewegen Sie den Cursor mit ◀/▶ und ändern Sie die Uhr mit den Zahlentasten. Drücken Sie OK um zu bestätigen.
- Summer Time: On/Off.

- Time Display: On/Off.

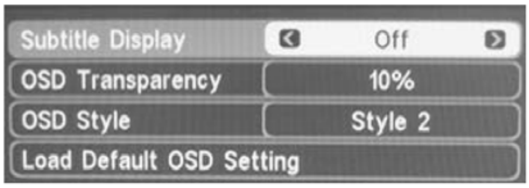
Die Sommerzeit steht nur zur Verfügung wenn ‘By Region’ gewählt wurde; ‘GMT Offset’ steht nur zur Verfügung wenn ‘User Define’ gewählt wurde.

Timer Setting



- Program Timer: Timer Number (1 ~ 8), Timer Mode (Once, Daily, Weekly, Monthly), Timer Service (TV/Radio), Wakeup Channel, Month, Date, Day, Time.
- Sleep Timer: Off, 10 Min., 30 Min., 60 Min., 90 Min., 120 Min. Drücken Sie OK um zu bestätigen.
- Remains: zeigt die übrig bleibende Timerzeit an.

OSD Setting



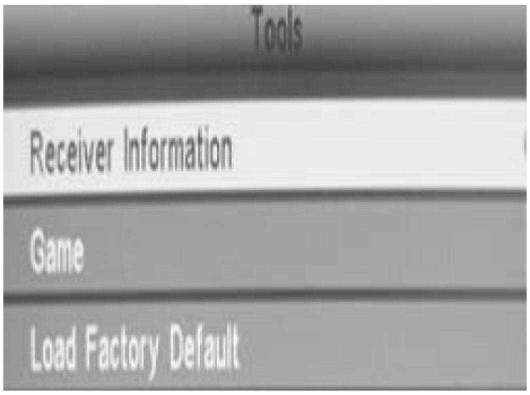
- Subtitle display: On/Off.
- OSD Transparency: 10%, 20%, 30%, 40%, 50%, 60%, 70%.
- OSD Style: Style 1, Style2.
- Load Default OSD Setting: Yes/No oder Restore um die Standardeinstellungen einzuschalten.

Parental Lock



- Zeigt das Standardpasswort (0000) ein um das Submenü anzuzeigen.
- Menü Lock: On/Off.
- Channel Lock: On/Off.
- Parental Lock: None, Age 4 ~ 18.
- New Password: drücken Sie OK und geben Sie das neue Passwort ein.
- Confirm password: geben Sie das Passwort wieder ein und bestätigen Sie mit OK.

Tools



Dieses Menü zeigt das Toolmenü an. Wählen Sie eines der drei Submenüs.

Receiver Information



- Bewegen Sie den Cursor und drücken Sie OK um die Informationen über die Hardware, die Software und die Fernbedienung anzuzeigen.

Game

- Wählen Sie einen Spiel: Tetris®, Snake® oder Othello®.

Load Factory Default

- Drücken Sie OK um die Standardeinstellungen wieder einzustellen. Drücken Sie Yes und bestätigen Sie mit OK. Stellen Sie diese Standardeinstellungen vor der ersten Inbetriebnahme ein.

8. Menü

HoofdMenü	Submenü	Option		Umscheibung
Channel	TV channel list			
	Radio channel list			
	Delete all favourites			
	Delete all			
Installation	Auto scan	Scan mode	Free	freie Kanäle scannen
			All	Alle Kanäle scannen
		Search		
	Channel scan	Scan mode	By channel	
			By frequency	
		Scan band	VHF	
			UHF	
		Ch no	5 ~ 12	VHF-Kanäle
			21 ~ 69	UHF-Kanäle
		Frequency	174 ~ 230MHz	VHF-Frequenz
			470 ~ 862MHz	UHF- Frequenz
		Bandwidth	6MHz	
			7MHz	
			8MHz	
		Search		
	Tuner setting	Tuner power	On/off	Aktive Antenne ein/aus
Setup	OSD language	OSD language	English	
			Croatian	
			Czech	
			Danish	
			Dutch	
			Finnish	
			French	
			German	
			Greek	
			Hungarian	
			Italian	
			Polish	
			Portuguese	
			Russian	
			Slovak	
			Spanish	
	TV system	Display mode	Auto	
			PAL	
			NTSC	
		Aspect ratio	4:3 LB	Letterbox
			4:3 PS	P-scan
			16:9	
		Video output	CVBS	
			RGB	
			HDMI™	
		LCN mode	On/off	
	Region and time	Region	France	
			Germany	

			Greece	
			Iran	
			Italy	
			Poland	
			Portugal	
			Russia	
			Spain	
			Sweden	
			United Kingdom	
			Argentina	
			Australia	
			Czech Republic	
			Denmark	
			Finland	
		GMT usage	User define	
			By region	
			Off	
		GMT offset	GMT+12:00~GMT-11:30	
		Date		
		Time		
		Summer Time	On/off	
		Time display	On/off	
	Timer setting	Program timer	Timer number	
			Timer mode	
			Timer service	
			Wake up channel	
			Month	
			Date	
			Day	
			Time	
		Sleep timer	Off/10/30/60/90/120 min	
		Remains		
	OSD setting	Subtitle display	On/off	
		OSD transparency	Off	
			10/20/30/40/50%	
			60/70%	
		OSD style	Style 1	
			Style 2	
		Load default OSD setting		
	Parental lock	Menü lock	On/off	
		Channel lock	On/off	
		Parental lock	None/age 4 ~ 18	
		New password		
		Confirm password		
Tools	Receiver info	Receiver		Zeigt Informationen über den Empfänger an
		Hardware		
		Software		
		Remote control		
	Game	Tetris		
		Snake		
		Othello		
	Load factory default			

9. Problemlösung

Manchmal kann eine einfache Kontrolle oder eine kleine Modifikation ein Problem lösen und erneut zum korrekten Betrieb führen. Lassen Sie das Gerät von einem qualifizierten Techniker warten.
Halten Sie das Gerät aus der Nähe von statischer Elektrizität wenn Sie es warten. Das Ladegerät und die IC können schnell beschädigt geraten.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Es gibt keinen Strom	Das Versorgungskabel ist nicht richtig angeschlossen.	Schließen Sie das Versorgungskabel korrekt an und schalten Sie das Gerät ein. Wenn es noch immer keinen Strom gibt, schalten Sie das Gerät aus und warten Sie 10 Minuten bevor Sie es wieder einschalten.
Tastet das Programm nicht ab	• Antenne ist nicht gut abgestimmt • Parameter sind nicht korrekt eingestellt worden • Falsche Anwendung der Antenne	• Stimmen Sie die Antenne ab oder verwenden Sie eine Antenne zur Anwendung im Außenbereich. • Verwenden Sie eine Antenne mit einer Impedanz von 75Ω. • Stellen Sie die Frequenz und die Bandbreite korrekt ein.
Kein Bild	• Kabel ist nicht richtig angeschlossen • Video entspricht den Einstellungen des Monitors nicht	• Schließen Sie das Kabel korrekt ein • Stellen Sie das System zurück
Keine Farbe	• Kabel ist nicht richtig angeschlossen • Video entspricht den Einstellungen des Monitors nicht	• Schließen Sie das Kabel korrekt ein • Stellen Sie das System zurück
Bildverformung von einem Kanal zum anderen	Normal	
Fernbedienung funktioniert nicht	• Batterien sind nicht korrekt eingelegt worden • Batterien sind leer • Reichweite wurde überschritten oder der Winkel ist zu groß • Der Sensor wird durch helles Licht gehindert.	• Legen Sie die Batterien korrekt ein • Wechseln Sie die Batterien • Verkleinern Sie den Abstand zwischen Fernbedienung und Gerät • Verstellen Sie das Gerät
Audio und Untertitel können nicht selektiert werden	Falsche Auswahl beim Tonkanal	Drücken Sie die AUDIO-Taste um den Kanal zu wechseln.
Es gibt keinen Ton	• Mute-Taste ist gedrückt • Lautstärke ist zu niedrig • Kabel ist nicht richtig angeschlossen	• Drücken Sie die Mute-Taste • Erhöhen Sie die Lautstärke • Schließen Sie das Kabel richtig an
Plötzliche Abnahme der Lautstärke	• Kurzschluss • Mute-Taste ist gedrückt • Schlaffunktion wird aktiviert	• Schließen Sie das Kabel korrekt an und schalten Sie das Gerät erneut ein. • Drücken Sie die Mute-Taste • Stellen Sie das Gerät zurück
Deformierter Empfang	Schwere Störung	Stimmen Sie die Antenne ab.

10.Technische Daten

Empfänger	
Frequenz	174 ~ 230MHz; 470 ~ 862MHz
IF-Bandbreite	7 oder 8MHz
Pegel Eingangssignal	-72 ~ -20dBm
RF-Eingangsanschluss	IEC169-2 Typ, Buchse
RF-Ausgangsanschluss	IEC-Typ, Stecker
Impedanz	75 Ohm
Demodulationsmodus	
Wellenform	COFDM (Code Orthogonal Frequency Division Multiplexing)
Demodulation	QPSK, QAM16, QAM64
Modus	2K, 8K
Frequenzintervall	1/4, 1/8, 1/16, 1/32
Coderate	1/2, 2/3, 3/4, 5/6, 7/8
Video, Audio Code	
Video-Dekodierung	ISO/IEC13818-2 MPEG2 kompatibel
Video-Auflösung	720 x 576 (PAL) oder 720 x 480 (NTSC)
Videocode-Rate	max. 15Mbits/s
Videotext	unterstützt DVB-TXTETSI/EN300472
Audio-Dekodierung	ISO 11172-3
Audio Track	Stereo, Kanal links, rechts
Audio-Abtastrate	32, 44.1, 48KHz
HDMI™-Schnittstelle	
Konform	HDMI™ 1.1 Standard
HD Videomodus	480p, 576p
Stromversorgung	
Eingangsleistung	230VAC / 50Hz
Stromaufnahme	< 15W
Umgebungsvoraussetzungen	
Betriebstemperatur	0 ~ 40°C
Betriebsfeuchtigkeit	< 90%
Andere	
Gewicht	< 1.5kg
Abmessungen	266 x 158 x 39mm

DVB® ist eine eingetragene Marke von DVB Project.

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt, siehe www.velleman.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.